

## SCHENGENS INFORMATIONSSYSTEM

### HANDBOK OM UTÖVANDE AV RÄTTEN TILL TILLTRÄDE

**Texten i denna handbok är sammanställd  
av den gemensamma tillsynsmyndigheten  
för Schengen**

**Adress: Sekretariatet för uppgiftsskydd  
Europeiska unionens råd  
Rue de la Loi 175 (00FL59)  
BE-1048 BRYSEL  
tfn: +32 2 281 89 96**

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

I		
I.	ÖVERSIKT ÖVER DE ALLMÄNNA PRINCIPERNA .....	4
II.	BESKRIVNING AV FÖRFARANDET FÖR ATT UTÖVA RÄTTEN TILL TILLTRÄDE I VART OCH ETT AV LÄNDERNA I SCHENGENOMRÅDET .....	7
III.	SÄRSKILDA SITUATIONER SOM KRÄVER ETT SPECIFIKT FÖRFARANDE .....	8
IV.	ÖSTERRIKE .....	12
V.	BELGIEN .....	17
VI.	TJECKIEN .....	19
VII.	DANMARK .....	21
VIII.	FINLAND .....	24
IX.	FRANKRIKE .....	25
X.	TYSKLAND .....	27
XI.	GREKLAND .....	29
XII.	UNGERN .....	31
XIII.	ISLAND .....	33
XIV.	ITALIEN .....	35
XV.	LETTLAND .....	37
XVI.	LUXEMBURG .....	39
XVII.	LITAUEN .....	41
XVIII.	MALTA .....	45
XIX.	NEDERLÄNDERNA .....	47
XX.	NORGE .....	49
XXI.	POLEN .....	51
XXII.	PORTUGAL .....	54
XXIII.	SLOVAKIEN .....	55
XXIV.	SLOVENIEN .....	58
XXV.	SPANIEN .....	61
XXVI.	SVERIGE .....	64
XXVII.	SCHWEIZ .....	66
	BILAGOR (STANDARDBREV) .....	67
	Bilaga 1 .....	67
	Bilaga 2 .....	68
	Bilaga 3 .....	69

I denna handbok redovisas villkoren för utövandet av rätten till tillträde till Schengens informationssystem (SIS).

Den var ursprungligen avsedd att hjälpa registrerade personer att utöva sin rätt till tillträde men är också tänkt att vara ett praktiskt redskap för alla som i sin yrkesutövning berörs av rätten till tillträde (dataskyddsmyndigheter, polisen, utlänningsavdelningar, advokater m.fl.).

Handboken består av tre delar: en översikt över SIS allmänna principer och de väsentliga definitionerna på detta område, en beskrivning av hur tillträdesrätten utövas i de berörda länderna och en redogörelse för några särskilda situationer som kräver ett specifikt förfarande.

## **I. ÖVERSIKT ÖVER DE ALLMÄNNA PRINCIPERNA**

### **I.A Schengens informationssystem (SIS)**

Genom Schengenavtalet av den 14 juni 1985 och Schengenavtalets tillämpningskonvention av den 19 juni 1990 skapades ett område med fri rörlighet för personer när kontrollerna vid medlemsstaternas inre gränser avskaffades och principen om en enda kontroll vid inresa till Schengenterritoriet infördes.

För att bevara en tillfredsställande säkerhetsnivå har det visat sig nödvändigt att i kombination med andra åtgärder (förstärkning av det polisiära och rättsliga samarbetet, harmonisering av viserings- och asylpolitiken) upprätta Schengens informationssystem (SIS).

SIS är ett gemensamt dataregister för samtliga Schengenmedlemsstater. I det finns två stora kategorier av uppgifter samlade – för det första om eftersökta eller försvunna och övervakade personer och för det andra om stulna eller försvunna fordon eller föremål, bland annat identitetshandlingar, registreringsbevis för fordon och registreringsskyltar.

Följande personer kan till exempel registreras i Schengens informationssystem:

- Personer som eftersöks eller övervakas av polisen.
- Försvunna personer eller personer som bör omhändertas, särskilt minderåriga.
- Personer som inte är medborgare i någon Schengenmedlemsstat och som är förbjudna att resa in på Schengenterritoriet.

En framställning verkställs i enlighet med nationell lagstiftning i den verkställande Schengenstaten. Om åtgärden inte kan utföras enligt den nationella lagstiftningen ska den anmodade Schengenstaten utan dröjsmål informera den rapporterade Schengenstaten.

Enligt Schengenkonventionen tillerkänns alla enskilda personer särskilda rättigheter i enlighet med principerna om uppgiftsskydd.

Det rör sig huvudsakligen om en persons rätt att

- få tillträde till de uppgifter som rör denne och som är registrerade i SIS,
- få uppgifterna rättade om de är felaktiga ur saklig synpunkt, eller raderade om de har lagrats olagligt,
- begära att de nationella dataskyddsmyndigheterna granskar registrerade uppgifter som berör dem i Schengens informationssystem och hur dessa uppgifter används,
- vända sig till domstol eller de behöriga myndigheterna med en talan om rättelse eller radering av felaktiga uppgifter eller gottgörelse.

## **I.B Rätt till tillträde**

Rätten till tillträde innebär att alla enskilda personer som begär detta ska ha möjlighet att få tillträde till de uppgifter som rör dem och som är införda i ett register i enlighet med nationell lagstiftning. Det rör sig om en grundläggande princip om uppgiftsskydd som gör det möjligt för de berörda personerna att kontrollera personuppgifter som en tredje part förfogar över.

En sådan rätt fastställs uttryckligen i Schengenkonventionen av den 19 juni 1990. Enligt artikel 109 i konventionen ska en enskild person ha rätt att få tillträde till de uppgifter som rör denne och som är registrerade i Schengens informationssystem (SIS). Utöver detta fastställs en rätt att få felaktiga sakuppgifter rättade och en rätt att få olagligt lagrade uppgifter raderade (artikel 110). Rätt till tillträde ska avslås, om det kan skada verkställigheten av det rättsliga uppdrag som rapporten avser, eller om någon annan persons rätt och frihet måste skyddas. Information får aldrig lämnas ut under pågående begärd hemlig övervakning, (artikel 109.2 i konventionen).

En person som utövar sin rätt till tillträde kan vända sig till de behöriga myndigheterna i valfritt Schengenland<sup>1</sup>. Denna valfrihet beror på att alla de nationella databaserna (N.SIS) är identiska med det centrala systemet (C.SIS) som finns i Strasbourg (se artikel 92.2 i konventionen). Rätten till tillträde gäller således identiska uppgifter, oberoende av till vilken stat ansökan lämnas.

Rätten till tillträde regleras emellertid av nationell lagstiftning i den stat till vilken ansökan lämnas. De processuella reglerna varierar mellan olika länder, eftersom det för närvarande finns två system för rätt till tillträde till polisregister – och därmed till SIS. Rätten till tillträde är direkt i en del länder och indirekt i andra.

Var och en som så önskar kan få information om det tillämpliga systemet för rätt till tillträde och rättelse från den nationella dataskyddsmyndigheten i respektive Schengenstat.

### **I.B.1 Rätt till direkt tillträde**

I detta fall lämnar personen sin ansökan om rätt till tillträde direkt till de myndigheter som administrerar uppgifterna (polis, gendarmeri, tull osv.). Om det är möjligt enligt nationell lagstiftning kan uppgifter som rör den sökande lämnas ut till denne.

---

<sup>1</sup> Belgien, Tjeckien, Ungern, Malta, Litauen, Lettland, Nederländerna, Luxemburg, Frankrike, Tyskland, Italien, Portugal, Spanien, Österrike, Grekland, Danmark, Slovenien, Slovakien, Polen, Sverige, Schweiz, Finland, Norge och Island (situationen i oktober 2009).

## **I.B.2 Rätt till indirekt tillträde**

I detta fall lämnar personen sin ansökan om rätt till tillträde till den nationella dataskyddsmyndigheten i den stat till vilken ansökan riktas. Dataskyddsmyndigheten kontrollerar uppgifter som är registrerade i SIS på samma sätt som den kontrollerar uppgifter i polisregister som rör statens säkerhet, försvar eller allmän säkerhet.

Villkoren för utlämning av uppgifter varierar mellan de olika länderna (se nedan) och kan i vissa fall vara ytterst restriktiva.

## **I.C Principen om rättelse eller radering av uppgifter**

Enligt Schengenkonventionen får endast den stat som har registrerat en uppgift i SIS ändra eller radera den (artikel 106).

Om ett land som tillämpar direkt tillträdesrätt får en ansökan om rätt till tillträde till uppgifter som den inte själv har registrerat ska det ge det registrerande landet tillfälle att ta ställning till om uppgifterna kan lämnas ut till den sökande.

Om det gäller ett land som tillämpar indirekt tillträdesrätt ska ett nära samarbete inledas mellan den nationella dataskyddsmyndigheten på grundval av artikel 114.2 i Schengenkonventionen (se nedan).

## **II. BESKRIVNING AV FÖRFARANDET FÖR ATT UTÖVA RÄTTEN TILL TILLTRÄDE I VART OCH ETT AV LÄNDERNA I SCHENGENOMRÅDET**

Förfarandet för att utöva rätten till tillträde i vart och ett av de länder som tillämpar Schengenregelverket beskrivs i de nationella faktabladen i kapitel IV–XXVII.

### **III. SÄRSKILDA SITUATIONER SOM KRÄVER ETT SPECIFIKT FÖRFARANDE**

#### **III.A Samarbete mellan nationella dataskyddsmyndigheter**

Om en person lämnar en ansökan om tillträde till uppgifter som rör denne till den nationella dataskyddsmyndigheten i någon av Schengenmedlemsstaterna och det vid en kontroll av uppgifterna visar sig att de har registrerats av någon annan Schengenstat, ska ett nära samarbete inledas mellan tillsynsmyndigheterna i de båda berörda staterna, dvs. den stat i vilken ansökan om tillträde har lämnats och den stat som har registrerat uppgifterna.

Med hänsyn till det stora antalet ansökningar om rätt till tillträde där flera stater är inblandade samt de konsekvenser som en registrering i SIS kan få för individernas frihet, särskilt rörelsefriheten, krävs ett effektivt och snabbt samarbete mellan tillsynsmyndigheterna. Följande principer bör tillämpas i enlighet med nationell lagstiftning:

- Den nationella tillsynsmyndighet som har tagit emot en ansökan om rätt till tillträde ska, om personuppgifterna har registrerats av någon annan stat, agera i nära samarbete med den nationella tillsynsmyndigheten i den andra staten. Denna begäran om samarbete får inte under några omständigheter leda till att den tillsynsmyndighet till vilken ansökan ursprungligen lämnades fråntas ärendet.
- Den tillsynsmyndighet till vilken ansökan ursprungligen lämnades ska ge den anmodade myndigheten alla de upplysningar den förfogar över och som kan vara relevanta för kontrollerna. Den anmodade nationella tillsynsmyndigheten ska skyndsamt utföra de begärda kontrollerna.

Tillsynsmyndigheten ska särskilt kontrollera om registreringen i SIS är berättigad, vilket ibland kan göra det nödvändigt att också kontrollera uppgifter i nationella register.

- Behandlingen av dessa ansökningar måste ges särskild prioritet, så att det inte dröjer alltför länge innan den sökande får svar.

Om den sökande enligt tillämplig nationell lagstiftning får utöva sin rätt till tillträde direkt hos de myndigheter som administrerar de nationella registren, ska personen i fråga underrättas om denna möjlighet så snart som möjligt.

- När kontrollerna har utförts ska den anmodade tillsynsmyndigheten till den tillsynsmyndighet som ursprungligen tog emot ansökan överlämna alla uppgifter som den har samlat in under sina undersökningar och avge ett yttrande. Den nationella tillsynsmyndigheten ska i sitt yttrande underrätta den ansökande nationella tillsynsmyndigheten om hur den nationella lagstiftningen påverkar rätten till tillträde. I sitt yttrande kan den ange vilket beslut som skulle ha fattats om ansökan om tillträde enligt den nationella lagstiftningen. Den anmodade myndigheten ska, om den tillämpar rätt till direkt tillträde men den ansökande myndigheten tillämpar rätt till indirekt tillträde, ange om den samtycker till att de aktuella uppgifterna lämnas ut till den sökande.

### **III.B Registrering av alias**

Det händer ofta att en person som fått sin identitet stulen (till exempel då den berörda personens identitetshandlingar har stulits och använts av tredje man) registreras i SIS. Den person som eftersöks registreras då under de olika identiteter som denne kan tänkas använda.

Registreringen i SIS av personer vars identitet har stulits leder till allvarliga rättsliga och praktiska problem.

SIS innehåller en registrering där en identitet ingår som varken rättsligt eller sakligt motsvarar en person som uppfyller kriterierna i artiklarna 95–100 i Schengenkonventionen. Denna registrering strider mot de principer om uppgifternas relevans och exakthet som är väsentliga för uppgiftsskydd.

De nationella tillsynsmyndigheternas erfarenhet visar dessutom att de personer vars identitet har stulits kan försättas i en ytterst ofördelaktig situation och få stora svårigheter att hävda sina rättigheter.

Utan att föregripa de tekniska lösningar som planeras på längre sikt bör följande principer tillämpas vid behandlingen av ansökningar om rätt till tillträde som lämnas av personer vars identitet har stulits:

- Med hänsyn till skyldigheten för de stater som deltar i SIS att garantera att de registrerade uppgifterna är exakta och aktuella kan det endast mycket restriktivt tillåtas att registreringar kvarstår av personer vars identitet har stulits, dvs. endast i så allvarliga fall att sådan behandling av uppgifterna är berättigad, och endast i enlighet med villkoren i artiklarna 95–100. Det är därför nödvändigt att väga rättigheterna för den person vars identitet har stulits – särskilt rätten att begära radering av en registrering som är till skada för denne – mot den risk det medför att radera denna registrering.
- Vid utövandet av rätten till tillträde till uppgifter om den person vars identitet har stulits bör den registrerande staten i de flesta fall med största skyndsamhet begära en "avregistrering", särskilt om registreringen grundar sig på artikel 96 och inte till exempel på artikel 95.
- Slutligen kan det inträffa att en person vars identitet har registrerats i SIS som "bevisad identitet" hävdar att dennes namn har missbrukats och använts i bedrägligt syfte. Denna känsliga situation kan uppstå när förövaren av ett brott har gripits och som sin identitet angett den persons namn vars identitet har stulits. Schengens gemensamma tillsynsmyndighet anser att i detta fall måste den person som hävdar att hans eller hennes identitet har stulits med alla medel kunna bevisa att han eller hon inte har begått de brott som han eller hon anklagas för och hävda sina rättigheter.

### **III.C Registrering av en utlänning med ett uppehållstillstånd som har utfärdats av en medlemsstat**

I detta fall föreskrivs följande förfarande i artikel 25.2 i Schengenkonventionen: "Om det visar sig att en utlänning, med av någon part utfärdat giltigt uppehållstillstånd, registrerats på spärlista, skall den registrerande avtalsslutande parten kontakta den som beviljat uppehållstillståndet för att besluta om det finns tillräckliga skäl för att återkalla detta.

Om ingen återkallelse sker ska den registrerande parten vidta åtgärder för återkallande av registreringen, men får dock låta registrera den aktuella utlänningen på sin egen spärlista."

Det kan dock inträffa att en Schengenmedlemsstat registrerar en utländsk medborgare i SIS på grundval av artikel 96 i Schengenkonventionen trots att denne lagligen vistas i en annan medlemsstat.

Denna situation förefaller ologisk, eftersom en person som är bosatt i en Schengenmedlemsstat inte samtidigt kan vara registrerad i SIS som "icke önskvärd" i Schengenområdet.

Om en dataskyddsmyndighet upptäcker att en person som utövar sin rätt till tillträde till SIS befinner sig i ovannämnda situation är det under dessa omständigheter viktigt att den kontrollerar att förfarandet i artikel 25.2 i Schengenkonventionen följs, vilket i de flesta fall leder till att den berörda personen avregistreras. Om det registrerande landet anser att det inte finns skäl att återkalla ett lagligen utfärdat uppehållstillstånd, ska avregistreringen från SIS ske automatiskt. Konventionen ger inte den registrerande staten något utrymme för egen bedömning på denna punkt.

Det framgår av en undersökning som den gemensamma tillsynsmyndigheten har gjort i denna fråga att detta förfarande inte tillämpas systematiskt och att det kan bli mycket långvarigt. Det förefaller dessutom som om medlemsstaterna anser att de på grundval av artikel 25.2 i Schengenkonventionen har möjlighet att bedöma om det är nödvändigt att återkalla en registrering.

Mot bakgrund av detta bör dataskyddsmyndigheterna tillämpa följande principer:

- Kontrollera om den person som har registrerats i SIS innehar ett giltigt uppehållstillstånd som har utfärdats av en Schengenmedlemsstat.
- Om så är fallet, påminna de berörda myndigheterna om att avregistreringen ska ske automatiskt (med vissa undantag) och insistera på att uppgifterna i SIS ska raderas snabbt.

---

## IV. ÖSTERRIKE

### 1. Arten av rätt till tillträde (direkt eller indirekt tillträdesrätt, eller en blandning av båda)

I Österrike innebär rätten till information enligt dataskyddslagarna i princip direkt tillträde: ansökningar om information ska med andra ord lämnas till den registeransvarige (*Auftraggeber* enligt österrisk terminologi) som ska besvara dem. Detta gäller allmänt enligt den österriskiska dataskyddslagen och således också mer specifikt för information om SIS-registreringar enligt artiklarna 95–100 i Schengenkonventionen.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om tillträde ska lämnas

Ansökningar om information ska lämnas till den polismyndighet (som är registeransvarig) från vilken de berörda personerna vill ha information om huruvida den behandlar uppgifter som rör dem.

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

I enlighet med artikel 26 i lagen om uppgiftsskydd (*Datenschutzgesetz – DSG*) från 2000 ska den registeransvarige ge den berörda personen informationen

- när denne skriftligen har begärt detta (ansökan kan också göras muntligt om den registeransvarige samtycker till detta), och
- om denne på tillfredsställande sätt styrker sin identitet (dvs. genom kopia av identitetskort).

Informationen ska omfatta

- de behandlade uppgifterna,
- tillgänglig information om uppgifternas ursprung,
- samtliga mottagare eller grupper av mottagare av utlämnade uppgifter,
- syftet med användningen av uppgifterna,
- den rättsliga grunden, som ska anges på ett lättförståeligt sätt,
- namn på och adress till de tjänsteleverantörer som behandlar uppgifterna (på den berörda personens begäran).

Informationen ska inte lämnas ut när

- det av särskilda skäl är nödvändigt att skydda den berörda personen,
- detta strider mot den registeransvariges eller tredje parts överordnade berättigade intresse,
- detta strider mot ett överordnat allmänintresse, t.ex. då det är nödvändigt för att
  - skydda Republiken Österrikes konstitutionella institutioner,
  - garantera förbundsarméns operativa beredskap,
  - skydda landets övergripande försvarsintressen,
  - skydda Republiken Österrikes eller Europeiska unionens viktiga utrikespolitiska, ekonomiska eller finansiella intressen,
  - förebygga, förhindra eller beivra brott.

Om skyddet av allmänintresset kräver att ansökan om utlämning av information avslås måste det i samtliga fall då ingen information lämnas ut (även om inga uppgifter faktiskt används) anges att inga uppgifter som det är obligatoriskt att lämna ut används om den berörda personen (punkt 5). Ett sådant avslag ska kontrolleras av kommissionen för uppgiftsskydd (*Datenschutzkommission*) och kan överklagas enligt ett särskilt förfarande.

Information kan inte lämnas ut om den berörda personen inte medverkar i förfarandet eller inte betalar den fastställda avgiften.

Den berörda personen ska på begäran och inom rimliga gränser medverka i förfarandet. Den registeransvarige ska inom åtta veckor lämna ut uppgifterna eller skriftligt motivera varför uppgifterna helt eller delvis inte lämnats ut. Informationen är kostnadsfri om den gäller ett aktuellt register och om den berörda personen inte tidigare samma år har lämnat in en liknande ansökan. I alla övriga fall kan en fast avgift på 18,89 euro tas ut, som dock kan stiga om de faktiska kostnaderna är högre. Om informationen leder till en rättelse ska avgiften betalas tillbaka.

#### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

*Datenschutzkommission* (kommissionen för uppgiftsskydd)  
Hohenstaufengasse 3  
A-1010 Wien  
Tfn: +43 1 531 15 / 25 25  
Fax: +43 1 531 15 / 26 90  
E-post: [dsk@dsk.gv.at](mailto:dsk@dsk.gv.at)

Om polismyndigheten inte har lämnat något svar inom åtta veckor eller om den berörda personen underrättas om att inga uppgifter som det är obligatoriskt att lämna ut har behandlats kan denne vända sig till kommissionen för uppgiftsskydd i enlighet med paragraf 31.1 och 31.4 i lagen om uppgiftsskydd från 2000.

Om den registeransvarige i samband med ett överklagande enligt artikel 31.4 i lagen om uppgiftsskydd från 2000 åberopar sekretess på grundval av ett överordnat allmänintresse ska kommissionen för uppgiftsskydd kontrollera om sekretess är nödvändig och besluta att uppgifterna ska lämnas ut om sekretess inte är berättigad gentemot den berörda personen.

Myndigheten kan överklaga detta beslut till förvaltningsdomstolen (*Verwaltungsgerichtshof*). Om den inte överklagar ska den inom åtta veckor rätta sig efter beslutet från kommissionen för uppgiftsskydd; om detta inte sker kan kommissionen själv lämna ut uppgifterna till den berörda personen.

#### **5. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

Paragraf 26 i lagen om uppgiftsskydd från 2000 (DSG 2000), *BGBI. I*, nr 165/1999.

§26 (1) När den berörda personen lämnar en skriftlig ansökan och på tillfredsställande sätt styrker sin identitet ska den registeransvarige informera personen om de uppgifter om denne som behandlas. Ansökan kan också göras muntligt om den registeransvarige samtycker till detta. Informationen ska vara lättförståelig och omfatta de behandlade uppgifterna, tillgänglig information om deras ursprung, eventuella mottagare eller grupper av mottagare av de utlämnade uppgifterna, syftet med användningen av uppgifterna och motsvarande rättsliga grunder. På den berörda personens begäran ska den dessutom omfatta namn på och adress till de tjänsteleverantörer som behandlar uppgifterna. Om den berörda personen inte motsätter sig detta kan den skriftliga informationen ersättas av muntlig information samt möjlighet att ta del av uppgifterna och göra en kopia eller fotokopia av dem.

(2) Informationen ska inte lämnas ut om det av särskilda skäl är nödvändigt för att skydda den berörda personen eller om det strider mot den registeransvariges eller tredje parts överordnade intresse, särskilt ett överordnat allmänintresse. Ett överordnat allmänintresse kan grunda sig på att det är nödvändigt att

1. skydda Republiken Österrikes konstitutionella institutioner,
2. garantera förbundsarméns operativa beredskap,
3. skydda landets övergripande försvarsintressen,
4. skydda Republiken Österrikes eller Europeiska unionens viktiga utrikespolitiska, ekonomiska eller finansiella intressen, eller
5. förebygga, förhindra eller beivra brott.

Kommissionen för uppgiftsskydd ska i enlighet med paragraf 30.3 kontrollera om det är tillåtet att vägra att lämna ut uppgifter på de grunder som anges i punkterna 1–5, och avslaget kan överklagas enligt ett särskilt förfarande inför kommissionen i enlighet med artikel 31.4.

(3) Den berörda personen ska på begäran och inom rimliga gränser medverka i förfarandet så att den registeransvarige kan undvika oberättigat och orimligt arbete.

(4) Ansökan ska besvaras inom åtta veckor efter det att den har tagits emot. Om den helt eller delvis avslås ska den berörda personen skriftligen informeras om skälet till avslag. Det kan också fattas beslut om att informationen inte ska lämnas ut om den berörda personen inte har medverkat i förfarandet i enlighet med punkt 3 eller inte har betalat den fastställda avgiften.

(5) Om skyddet av allmänintresset enligt punkt 2.1–2.5 ligger till grund för att avslå en ansökan om utlämning av uppgifter ska följande förfarande tillämpas: I samtliga fall då ingen information lämnas ut, och således också när inga uppgifter faktiskt används, ska det i stället för sakskaäl anges att inga uppgifter som det är obligatoriskt att lämna ut används om den berörda personen. Kommissionen för uppgiftsskydd ska i enlighet med paragraf 30.3 kontrollera att detta förfarande är tillåtet, och beslutet kan överklagas enligt ett särskilt förfarande inför denna kommission i enlighet med paragraf 31.4.

- (6) Informationen ska lämnas ut kostnadsfritt om den gäller ett aktuellt register och om den berörda personen inte tidigare samma år har ansökt om information från den registeransvarige inom samma område. I alla övriga fall kan en fast avgift på 18,89 euro tas ut, som dock kan stiga om de faktiska kostnaderna är högre. Avgiften ska betalas tillbaka utan att det påverkar eventuella skadeståndsanspråk om uppgifterna har använts på olagligt sätt eller om informationen har lett till en rättelse.
- (7) När den registeransvarige har fått kännedom om en ansökan om information får denne inte radera uppgifterna om den berörda personen under de närmaste fyra månaderna, och om beslutet överklagas inför kommissionen för uppgiftsskydd i enlighet med paragraf 31 får uppgifterna inte raderas förrän förfarandet slutgiltigt har avslutats.
- (8) När allmänheten har laglig rätt att få tillträde till uppgifter kan den berörda personen begära information om omfattningen av denna rätt. Förfarandet för att utöva rätten till tillträde regleras av särskilda bestämmelser i lagarna om upprättande av offentliga register.
- (9) Uppgifter från kriminalregistret regleras av de särskilda bestämmelserna i lagen om kriminalregister från 1968.
- (10) Om en tjänsteleverantör enligt rättsliga bestämmelser, yrkesetik eller de uppföranderegler som avses i paragraf 6.4 på eget initiativ beslutar att använda uppgifter i enlighet med paragraf 4.4 tredje meningen kan den berörda personen först lämna sin ansökan om information till uppdragsgivaren. Uppdragsgivaren ska inom två veckor kostnadsfritt meddela tjänsteleverantörens namn och adress, om dessa uppgifter inte redan är kända, så att den berörda personen kan utöva sin rätt till tillträde i enlighet med punkt 1.

## **6. Språkordning**

Enligt österrikisk lagstiftning kan den berörda personen inleda förfarandet avseende rätt till tillträde på tyska.

## V. BELGIEN

### 1. Arten av rätt till tillträde

Varje enskild person har rätt till indirekt tillträde till de personuppgifter om sig själv som har behandlats av polisen. Rätten utövas genom att en ansökan lämnas till dataskyddskommissionen.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Commission de la protection de la vie privée  
Rue Haute 139  
1000 Bryssel  
BELGIEN

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levensfeer  
Hoogstraat 139  
1000 Bryssel  
BELGIEN

Tfn: +32 2 213 85 40

Fax: +32 2 213 85 65

Internet: <http://www.privacycommission.be> <http://www.privacycommission.be/>

E-post: [info@privacycommission.be](mailto:info@privacycommission.be)

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas

En daterad och undertecknad ansökan ska skickas per post till kommissionen. Den ska innehålla efternamn och förnamn, födelsedatum och medborgarskap för den berörda personen samt en kopia av dennes identitetskort.

Ansökan ska också, *om den sökande förfogar över dessa uppgifter*, innehålla namnet på den berörda myndigheten eller enheten samt alla relevanta upplysningar om de uppgifter vars giltighet bestrids – art, omständigheter, hur personen har fått kännedom om uppgifterna samt de rättelser som eventuellt önskas.

Förfarandet är kostnadsfritt.

### 4. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet

När kommissionen tar emot en ansökan om indirekt tillträde till personuppgifter som behandlas av en polismyndighet ska den utföra kontroller och undersökningar hos den berörda myndigheten.

När kontrollen har utförts underrättar kommissionen den berörda personen om att de nödvändiga undersökningarna har genomförts. När uppgifter för identitetskontroll har behandlats av en polismyndighet överlämnar kommissionen i förekommande fall, efter att den berörda myndigheten har yttrat sig, all annan information som den bedömer vara relevant till den berörda personen.

## **5. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

- Lagen av den 8 december 1992 om skydd för privatlivet i samband med behandling av personuppgifter, ändrad genom lagen av den 11 december 1998 som införlivar direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995, särskilt artikel 13.
- Kungligt dekret av den 13 februari 2001 om genomförande av lagen av den 8 december 1992 om skydd för privatlivet i samband med behandling av personuppgifter, särskilt artiklarna 36–46.

## **VI. TJECKIEN**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Den berörda personen har rätt till direkt tillträde. Den berörda personen bör i första hand utöva sina SIS-relaterade rättigheter gentemot den som är registeransvarig för relevanta uppgifter, dvs. polisen i Tjeckien.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Police Presidium of the Czech Republic  
P. O. Box 62/K-SOU  
Strojnická 27  
170 89 Prag 7  
TJECKIEN

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

Instruktioner för hur man ansöker om information alternativt rättelse/radering av data finns på dataskyddsmyndighetens webbplats ([www.uouu.cz](http://www.uouu.cz)). Där finns även formulär som den berörda personen kan använda. Polisens och inrikesministeriets webbplatser ([www.policie.cz](http://www.policie.cz), <http://www.mvcr.cz/eu-schengen.aspx>) och Tjeckiens allmänna "europawebsite" ([www.euroskop.cz](http://www.euroskop.cz)) ger viss information.

Alla berörda personer har rätt att lämna in en skriftlig ansökan till polisen i Tjeckien (se adressen ovan) och tillämpa sin rätt till information alternativt radering eller rättelse av de i SIS registrerade uppgifter som rör denne. Informationen om behandlingen av personuppgifterna i SIS ska endast avslöjas för den berörda personen (eller dennes advokat). Ansökan ska innehålla sökandens fullständiga förnamn, efternamn, födelsedatum och -ort samt adress. Polisen är skyldig att svara inom 60 dagar. Det är kostnadsfritt att utöva rätten till tillträde.

### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

**The Office for Personal Data Protection**  
Pplk. Sochora 27  
170 00 Prag 7  
TJECKIEN

Office for Personal Data Protection är behörigt att på den berörda personens begäran göra en översyn av behandlingen av personuppgifter i SIS nationella del om olagligt förfarande misstänks eller om den registeransvarige (polisen i Tjeckien ) inte har gett ett tillfredsställande svar.

#### **5. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

Polisen ska meddela huruvida några av den sökandes personuppgifter finns i SIS och i så fall vilka, varför uppgifterna har registrerats (syftet) och vilken myndighet som gjort registreringen.

Enligt artikel 83/4 i polislagen får polisen inte godkänna ansökan om detta skulle äventyra fullbordandet av polisens uppgifter i samband med brottsutredningar och nationell säkerhet eller när det gäller tredje mans rättmätiga intressen.

#### **6. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

Lag nr 101/2000 i författningssamlingen om skydd för personuppgifter och om ändring av vissa lagar (artiklarna 12 och 21).

Lag nr 273/2008 i författningssamlingen om polisen i Republiken Tjeckien (artiklarna 83 och 84).

#### **7. Språkordning**

Tjeckiska är det enda officiella språket för kommunikation med de tjeckiska myndigheterna. Den tjeckiska dataskyddsmyndigheten kommunicerar dock även på engelska. Den grundläggande informationen om hur man ansöker om rätten till tillträde som finns på den tjeckiska dataskyddsmyndighetens webbplats finns även på engelska.

## **VII. DANMARK**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Den berörda personen har rätt till direkt tillträde.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Ansökningar om rätt till tillträde skall lämnas till polisväsendet som är registeransvarigt.

Rigspolitiet  
Polititorvet 14  
DK-1780 Köpenhamn V  
DANMARK  
Tfn: +45 33 14 88 88

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

Det krävs inga särskilda formaliteter för en ansökan.

En ansökan om rätt till tillträde skall besvaras så fort som möjligt; om det i undantagsfall tar längre tid än fyra veckor att besvara ansökan ska den registeransvarige meddela den berörda personen. Meddelandet ska innehålla en motivering till att ett beslut inte kan fattas inom fyra veckor och uppgift om när beslutet förväntas föreligga.

Rätten till tillträde ges i allmänhet skriftligen om den berörda personen begär detta. Om den berörda personen infinner sig personligen hos den registeransvarige bör det klargöras om denne önskar ett skriftligt eller muntligt meddelande om uppgifterna.

Det är kostnadsfritt att ansöka om tillträde.

#### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

Datatilsynet  
Borgergade 28, 5. sal  
DK-1300 Köpenhamn K  
DANMARK  
Tfn: +45 3319 3200  
Fax: +45 3319 3218  
E-post: dt@datatilsynet.dk  
Internet: www.datatilsynet.dk

Överklaganden avseende polisväsendets beslut om tillträde kan riktas till dataskyddsmyndigheten. Vid behandlingen av överklagan undersöker dataskyddsmyndigheten själva fallet för att säkerställa att inga uppgifter har registrerats på ett sätt som strider mot reglerna i Schengenkonventionen.

#### **5. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

I enlighet med avsnitt 31.1 i lagen om behandling av personuppgifter är den registeransvarige (i detta fall polisväsendet) skyldig att informera personen som lämnat in en ansökan om huruvida uppgifter om vederbörande finns registrerade. I de fall där sådana uppgifter finns registrerade, måste den berörda personen meddelas på ett begripligt sätt att uppgifter finns registrerade, vad syftet med registreringen är, vem som har tillgång till uppgifterna och all tillgänglig information vem som gjort registreringen.

I enlighet med avsnitt 32.1 jämförd med avsnitt 30.2 i lagen gäller inte detta om den berörda personens intresse av att få tillträde till informationen övervägs av ett väsentligt allmänintresse, bland annat

- (1) nationell säkerhet,
- (2) ...
- (3) allmän säkerhet,
- (4) förebyggande, utredning, avslöjande eller beivrande av brott, alternativt överträdelser av de etiska regler som gäller för reglerade yrken,
- (5) ...
- (6) ...

I enlighet med artiklarna 95 och 98–100 i Schengenkonventionen är syftet med att registrera information i Schengens informationssystem förvarstagande av efterlysta personer, framskaffande av personer som kallats att inställa sig inför domstol, delgivning av dom i brottmål eller en kallelse att inställa sig, hemlig övervakning eller särskild kontroll av personer och fordon och upptäckt av föremål som efterlysts för beslag eller för användning som bevismaterial vid rättegång i brottmål.

När det gäller dessa syften kommer det att finnas tillfällen när den berörda personen inte får informeras om huruvida uppgifter om denne registrerats i enlighet med artiklarna 95 och 98–100 i konventionen. Den berörda personen skulle annars kunna vidta åtgärder som allvarligt äventyrar det ingripande som grundar sig på registreringen (se även artikel 109.2 i Schengenkonventionen).

## **6. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

Lag nr 429 av den 31 maj 2000 om behandling av personuppgifter.

## VIII. FINLAND

### 1. Arten av rätt till tillträde

Den berörda personen har rätt till direkt tillträde.

### 2. Uppgifter om det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Ansökan måste inlämnas personligen till polisen i distriktet.

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

De berörda personerna ska själva lämna sina ansökningar till polisen och de ska vid detta tillfälle kunna styrka sin identitet. Avgift för utövandet av rätten till insyn tas ut endast om mindre än ett år har gått sedan den berörda personen senast utövade denna rätt.

Den registeransvarige ska inom rimlig tid ge de personer som förekommer i registret möjlighet att ta del av uppgifterna samt tillhandahålla dessa uppgifter när en skriftlig ansökan om detta lämnas in.

### 4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela

Albertsgatan 25 A  
PB 315  
FI-00181 Helsingfors  
FINLAND  
Tfn: +358 (0)10 36 66700  
Fax: +358 (0)10 36 66735  
E-post: tietosuoja@om.fi  
Internet: www.tietosuoja.fi

Om polisen avslår en ansökan om tillträde till SIS-uppgifter på grundval av 27 § i personuppgiftslagen ska ett intyg om detta beslut utfärdas, och den person som förekommer i registret ska hänvisas till dataskyddsmyndigheten. Personen kan därefter överlämna ärendet till denna myndighet.

Dataskyddsmyndigheten fattar bindande beslut om rätten till kontroll av uppgifter. Myndighetens beslut kan överklagas till den behöriga förvaltningsdomstolen och senare till högsta förvaltningsdomstolen (28 och 29 §§ i personuppgiftslagen).

### 5. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna

Personuppgiftslagen (523/1999).

Lagen om behandling av personuppgifter i polisens verksamhet (761/2003).

## **IX. FRANKRIKE**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Rätten till tillträde är blandad.

Den är direkt om de personer som är registrerade i SIS är

- personer som är efterlysta av familjeskäl (artikel 97 i konventionen),
- minderåriga som ska hindras från att lämna territoriet (artikel 97),
- minderåriga som har rymt (artikel 97),
- personer som har nämnts eller kan identifieras i samband med registreringen av ett stulet fordon (artikel 100).

I samtliga övriga fall är rätten till tillträde till SIS indirekt. I enlighet med artikel 39 i lagen av den 6 januari 1978 om informationsteknik, dataregister och grundlagsenliga rättigheter utser den nationella kommissionen för informationsteknik och grundlagsenliga rättigheter (Commission nationale de l'informatique et des libertés, CNIL) en av sina medlemmar, som är eller har varit domare och som tillhör eller har tillhört den högsta förvaltningsdomstolen (Conseil d'Etat), kassationsdomstolen eller revisionsrätten, för att utföra de relevanta undersökningarna och göra de nödvändiga ändringarna.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Om ansökan gäller ett av de fyra fall där rätten till tillträde är direkt ska den skickas direkt till

Direction générale de la police nationale  
Ministère de l'intérieur  
11 rue des Saussaies  
F-75008 Paris  
FRANKRIKE  
Tfn: +33 1 49 27 49 27  
Fax: ---  
E-post: ---  
Internet: [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr)

I övriga fall ska ansökan om rätt till tillträde skickas till

Commission nationale de l'informatique et des libertés  
8 rue Vivienne – CS 30223  
F-75083 Paris CEDEX 02  
FRANKRIKE  
Tfn: +33 1 53 73 22 22  
Fax: +33 1 53 73 22 00  
E-post: [bmonegier@cnil.fr](mailto:bmonegier@cnil.fr)  
Internet: [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr)

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

Utöandet av rätten till tillträde är strängt personlig. Ansökan ska lämnas av den berörda personen själv (under inga omständigheter av en av dennes familjemedlemmar) eller av en advokat som den berörda personen gett fullmakt.

Det krävs inga särskilda formaliteter. Den sökande ska emellertid ange efternamn, förnamn, födelsedatum och födelseort samt bifoga en tydlig fotokopia av en handling som styrker dennes identitet. Vidare ska en kopia av alla relevanta handlingar bifogas ansökan (meddelande om ett avslag på ansökan om visering som grundas på en registrering i SIS, ett för den sökande gynnsamt domstolsbeslut, t.ex. upphävande av ett utvisningsbeslut).

Förfarandet för rätt till tillträde är kostnadsfritt.

### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

Commission nationale de l'informatique et des libertés  
8 rue Vivienne – CS 30223  
F-75083 Paris CEDEX 02  
FRANKRIKE  
Tfn: +33 1 53 73 22 22  
Fax: +33 1 53 73 22 00  
E-post: [bmonegier@cnil.fr](mailto:bmonegier@cnil.fr)  
Internet: [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr)

### **5. Språkordning**

Den berörda personen kan lämna in sin ansökan på franska.

## X. TYSKLAND

### 1. Arten av rätt till tillträde

I Tyskland är rätten till tillträde direkt. Ansökan lämnas direkt till den myndighet som ansvarar för registreringen. Om den berörda personen så önskar kan denne också utöva sin rätt till tillträde via dataskyddsmyndigheten.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Bundeskriminalamt  
– SIRENE Büro –  
D-65173 Wiesbaden  
TYSKLAND  
Tfn: +611 551 65 11  
Fax: +611 551 65 31  
E-post: [sirenedeu@bka.bund.de](mailto:sirenedeu@bka.bund.de)

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

Den berörda personen bör ange efternamn (i förekommande fall namn som ogift), förnamn och födelsedatum så att förväxling undviks. Därutöver krävs inga särskilda formaliteter för en ansökan. Förfarandet är kostnadsfritt.

Den ansvariga myndigheten (Bundeskriminalamt) är behörig att avgöra hur förfarandet ska se ut.

### 4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela

Den nationella dataskyddsmyndigheten kan bistå den berörda personen i utövandet av sina rättigheter genom att vidarebefordra ansökan om tillträde till det organ som ansvarar för registreringen av uppgifter, t.ex. *Bundeskriminalamt*, eller genom att på den berörda personens begäran kontrollera att den myndighet som gjort registreringen följt lagstiftningen om uppgiftsskydd. Myndighetens adress är

Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit  
Husarenstraße 30  
D-53117 Bonn  
TYSKLAND  
Tfn: +49 228 997799 / 0  
Fax: +49 228 997799 / 550  
E-post: [poststelle@bfdi.bund.de](mailto:poststelle@bfdi.bund.de)  
Internet: [www.bfdi.bund.de](http://www.bfdi.bund.de)

Om ansökan gäller en registrering enligt artikel 96 i Schengenkonventionen lämnas uppgifterna vanligen ut.

Om ansökan gäller en registrering enligt artikel 95 eller 99 i Schengenkonventionen kan ansökan avslås om minst ett av de i allmänhet giltiga skälen att vägra utlämning av de uppgifter som anges i artikel 19.4 i den tyska lagen om uppgiftsskydd är tillämpligt på ansökan, dvs. om utlämningen av uppgifterna antingen kan medföra att de uppgifter som ligger inom det registrerande organets behörighetsområde inte kan utföras på tillfredsställande sätt eller äventyra säkerhet eller allmän ordning; detsamma gäller om uppgifterna eller registreringen av dem ska hemlighållas enligt lag eller på grund av deras art, särskilt på grund av en tredje parts berättigade överordnade intresse; detta medför att den berörda personens intresse av att uppgifterna lämnas ut kommer i andra hand.

Om registrering enligt artikel 95 i Schengenkonventionen skett på initiativ av ett utländskt organ ska i förekommande fall hänsyn tas det registrerande organets ställningstagande i enlighet med artikel 109.1 tredje meningen i Schengenkonventionen. I allmänhet lämnas uppgifterna ut av Sirenekontoret vid *Bundeskriminalamt*. Om den berörda personen har vänt sig till den nationella dataskyddsmyndigheten lämnas uppgifterna ut av den nationella dataskyddskommissionären. De uppgifter som lämnas ut omfattar vanligen rättslig grund för registreringen, registreringsdatum, hur länge det förväntas att uppgifterna ska bevaras samt vilket organ som har gjort registreringen.

## **5. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

De viktigaste tillämpliga nationella texterna är artikel 109 i Schengenkonventionen jämförd med artikel 19 i den tyska lagen om uppgiftsskydd eller motsvarande bestämmelser om rätt till tillträde i delstaternas lagar om uppgiftsskydd.

## **6. Språkordning**

Enligt den nationella lagstiftningen (§ 23 i den tyska lagen om administrativa förfaranden "Verwaltungsverfahrensgesetz") är tyska officiellt språk, men när det gäller unionsmedborgarskap (se artikel 17 ff. i EEG-fördraget) godkänns även ansökningar på andra EU-språk.

## **XI. GREKLAND**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Enligt artikel 12 i lag nr 2472/1997 är rätten till tillträde direkt (den berörda personen ska lämna sin ansökan direkt till Sirenekontoret). Om en sökande skickar sin ansökan till dataskyddsmyndigheten kommer denne att uppmanas att vända sig direkt till Sirenekontoret.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Enligt lagen ska den berörda personen lämna sin ansökan till Sirenekontoret som har följande fullständiga adress:

Ministry of Citizen Protection  
Greek Police  
International Police Cooperation Division  
3d Division SIRENE  
Kanellopoulou 4  
GR-101 77 Aten  
GREKLAND  
Tfn: +301 69 81 957  
Fax: +301 69 98 264/5  
E-post: [info@sirene-gr.com](mailto:info@sirene-gr.com)  
Internet: ---

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

I ansökan måste efternamn och förnamn, faderns förnamn, fullständigt födelsedatum och nationalitet anges. Övriga uppgifter som person- eller passnummer, adress, telefonnummer och moderns förnamn är frivilliga. Sökanden ska tillhandahålla en fotokopia av sitt pass. Den sökande ska betala 5 euro till den registeransvarige (Sirenekontoret) för att kunna utöva sin rätt till tillträde enligt artikel 12 i lag nr 2472/1997 och 60 euro för att kunna utöva sin rätt att göra invändningar enligt artikel 13 i lag nr 2472/1997 och beslut nr 122 som antogs av dataskyddsmyndigheten den 9 oktober 2001. Det bör tilläggas att man för utövandet av rätten till tillträde till SIS egentligen aldrig tar ut det i själva verket obetydliga beloppet på 5 euro och att dataskyddsmyndigheten överväger möjligheten att formellt avskaffa betalningskravet.

### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

Adressen till den grekiska nationella dataskyddsmyndigheten är

Hellenic Data Protection Authority  
Kifisias 1–3, 1st floor  
GR-115 23 Aten  
GREKLAND  
Tfn: +30 210 6475600  
Fax: +301 210 6475628  
E-post: [contact@dpa.gr](mailto:contact@dpa.gr)  
Internet: [www.dpa.gr](http://www.dpa.gr)

Den nationella dataskyddsmyndigheten ska också kontrollera att registreringen av den sökande i SIS är laglig och berättigad.

## **5. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

Om det rör sig om en registrering enligt artikel 96 i Schengenkonventionen lämnas uppgifterna om den sökande ut till denne.

Om registreringen har gjorts enligt artiklarna 95 och 99 i Schengenkonventionen är det troligt att ansökan om utlämning av uppgifterna kommer att avslås. Uppgifterna lämnas inte heller ut om de behandlas av skäl som rör den nationella säkerheten eller för utredning av särskilt allvarliga brott i enlighet med artikel 12.5 i lag nr 2472/1997. Om en registrering enligt artikel 95 i Schengenkonventionen har gjorts på initiativ av ett utländskt organ beaktas detta organs ställningstagande när det beslutas om uppgifterna ska lämnas ut.

De uppgifter som lämnas ut till den berörda personen omfattar registreringens rättsliga grund, datum för införandet i SIS, vilken myndighet som har gjort registreringen och hur länge uppgifterna ska bevaras.

## **6. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

De tillämpliga bestämmelserna är artikel 109 i Schengenkonventionen, artikel 12 i lag nr 2472/1997 om utövandet av rätten till tillträde och artikel 13 i den lagen om utövandet av rätten att göra invändningar.

### **Anmärkning**

Om de grekiska polismyndigheterna har gjort registreringen i SIS ska den berörda personen lämna sin ansökan om utövandet av rätten till tillträde och rätten att göra invändningar enligt artikel 12 respektive 13 i lag nr 2472/1997 direkt till den registeransvarige.

När det gäller språkordningen är grekiska det officiella språket, men ansökningar på engelska beaktas också.

## **XII. UNGERN**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Rätten till tillträde kan utövas både direkt och indirekt.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

The SIRENE Office of the National Police Headquarters  
H-1139 Budapest  
Teve utca 4–6  
UNGERN  
Tfn: +36 1 443 5861  
E-post: [sirene@nebek.police.hu](mailto:sirene@nebek.police.hu)

The Office of the Parliamentary Commissioner for Data Protection  
H-1051 Budapest  
Teve u. 22  
UNGERN  
Tfn: +36 1 475 7100  
E-post: [privacy@obh.hu](mailto:privacy@obh.hu)

Ansökan om tillträde kan lämnas in personligen på samtliga polisstationer på det ungerska territoriet och på alla Republiken Ungerns diplomatiska beskickningar. Ansökningar kommer att vidarebefordras till Sirenekontoret.

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

Den berörda personen ska på tillfredsställande sätt styrka sin identitet. Ansökningar kan lämnas på ungerska, engelska, tyska eller franska. Informationen ska lämnas ut skriftligen snarast möjligt, men senast 30 dagar efter att ansökan gjordes. Förfarandet är kostnadsfritt. Om den berörda personen vill utöva sin rätt till tillträde ytterligare en gång under samma kalenderår tas en avgift motsvarande kostnaderna för att ta fram informationen ut.

### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

Dataskyddskommissionären är behörig att behandla ansökningar som ställs till honom efter en kontroll av de relevanta filerna i Schengens informationssystem. Om den berörda personen tvivlar på svaret från Sirenekontoret eller om inget svar erhållits kan den sökande vända sig till dataskyddskommissionären.

## **5. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

Lag LXIII från 1992 om personuppgiftsskydd och om allmänhetens tillträde till uppgifter av allmänintresse.

Lag CV från 2007 om samarbete och informationsutbyte inom ramen för tillämpningskonventionen till Schengenavtalet.

## **XIII. ISLAND**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Rätten till tillträde till uppgifter är direkt.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Ansökan ska lämnas till Islands Sirenekontor som leds av den isländska rikspolischefen. Adressen till den isländska rikspolischefen är

Ríkislögreglustjóri  
Skúlagata 21  
IS-150 Reykjavík  
ISLAND  
Tfn: +354 444 2500  
Fax: +354 444 2501  
E-post: rls@rls.is  
Internet: www.rls.is

Särskilda ansökningsblanketter kan fyllas i på de lokala polisstationerna eller hos den isländska rikspolisstyrelsen. Det är Sirenekontoret som avgör om de begärda uppgifterna kan lämnas ut.

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

Den sökande ska kunna styrka sin identitet och en polistjänsteman ska vara närvarande när ansökan fylls i. Den sökande kan endast begära tillträde till uppgifter om sig själv. En förmyndare får dock ansöka om tillträde till uppgifter om sin myndling. Det är kostnadsfritt att utöva rätten till tillträde men en person får endast ta del av uppgifterna en gång om året om inte särskilda omständigheter motiverar att tillträde ska beviljas oftare. I detta fall samråder Sirenekontoret med dataskyddsmyndigheten.

### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

När en sökande har fått standardsvaret "Inga uppgifter som rör Er har registrerats/det är förbjudet att lämna ut de registrerade uppgifterna" (jfr punkt 5) måste Sirenekontoret underrätta den sökande om att denne har rätt att överklaga beslutet till justitie- och människorättsministeriet. Ministeriet kan anmoda dataskyddsmyndigheten att yttra sig om Sirenekontorets beslut.

Adress till justitie- och människorättsministeriet:

Dómsmála- og mannréttindaráduneytid  
Skuggasund  
IS-150 Reykjavík  
ISLAND  
Tfn: +354 545 9000  
Fax: +354 552 7340  
E-post: postur@dmr.stjr.is  
Internet: www.domsmlaraduneyti.is

Adressen till dataskyddsmyndigheten:

Persónuvernd  
Rauðarárstígur 10  
IS-105 Reykjavík  
ISLAND  
Tfn: +354 510 9600  
Fax: +354 510 9606  
E-post: [postur@personuvernd.is](mailto:postur@personuvernd.is)  
Internet: [www.personuvernd.is](http://www.personuvernd.is)

## **5. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

Sirenekontoret ska besvara alla ansökningar så fort som möjligt, senast inom en månad efter det att ansökan har tagits emot. Om en sökande är registrerad underrättas denne om registreringens syfte och orsaker. Om registreringens syfte medför att det är nödvändigt att bevara sekretessen, om en tredje parts intresse kan äventyras eller om hemlig övervakning pågår har den registrerade personen inte rätt till tillträde till uppgifterna. Denne får då samma svar som en sökande som inte är registrerad, nämligen "Inga uppgifter som rör er har registrerats/det är förbjudet att lämna ut de registrerade uppgifterna."

## **6. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella texterna**

Den viktigaste tillämpliga nationella lagstiftningen är lag nr 16/2000 om Schengens informationssystem på Island och förordning nr 112/2001 om Schengens informationssystem på Island.

## **7. Språkordning**

Även om det inte fastställs i lagstiftningen är isländska förvaltningspråk på Island. Om en ansökan inkommer till en isländsk myndighet på ett annat språk behandlas den dock. Om ansökan lämnas in av en person som inte är i stånd att förstå ett svar på isländska (till exempel en utländsk medborgare som inte har en isländsk representant som försvarar dennes intressen, till exempel en advokat) kommer den sökande att få svar på ett språk som denne förstår.

## **XIV. ITALIEN**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Rätten till tillträde får endast utövas direkt, efter ansökan till den registeransvarige vid inrikesministeriets avdelning för allmän säkerhet.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Med utgångspunkt i den vägledning som tillhandahålls av den ovannämnda avdelningen för allmän säkerhet ska alla ansökningar avseende tillträde och kontroll skickas till följande adress:

**Ministero dell'interno  
Dipartimento della pubblica sicurezza  
Ufficio coordinamento e pianificazione delle forze di polizia  
Divisione N.SIS  
Via di Torre di Mezza Via 9/121  
00173 Roma  
ITALIEN**

Om svaret på en ansökan bedöms vara otillräckligt kan den berörda personen överklaga beslutet till Garante per la protezione dei dati personali på följande adress:

**Garante per la protezione dei dati personali  
Piazza di Monte Citorio, 121  
00186 Roma  
ITALIEN**

Överklaganden ska hellre skickas per post än per fax för att säkerställa att alla dokument är fullt läsliga. De måste innehålla tillräckliga kontaktuppgifter för den klagande, om möjligt dennes postadress, så att kommunikation underlättas.

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

Det krävs inga särskilda formaliteter för inlämning av ansökan (den kan sändas per post eller fax) och ingen registreringsavgift eller annan avgift tas ut. Även om det inte finns några uttryckliga krav när det gäller hur den sökandes identitet ska fastställas för tillträde till den nationella delen av SIS i den relevanta lagstiftningen, bör överklagandet för att det ska kunna behandlas om möjligt avfattas på italienska, engelska, franska eller tyska, skrivas under av **den berörda personen**, innehålla en sammanfattande beskrivning av skälen för överklagandet och åtföljas av en **fotokopia av en lämplig giltig identitetshandling som avser den berörda personen**.

**4. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

**5. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

De viktigaste tillämpliga nationella lagarna är

- a) lag nr 388 av den 30 september 1993 om ratificering och genomförande av Schengenavtalet och dess tillämpningskonvention (se särskilt artiklarna 9, 10, 11 och 12),
- b) lagdekret nr 196 från 2003.

## **XV. LETTLAND**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Alla berörda personer, vare sig de är medborgare i Schengenmedlemsstaterna eller inte, har rätt till direkt tillträde till de uppgifter om dem själva som registrerats i SIS. (Förfarandet regleras i regeringsförordning nr 622, Ordning för hur en berörd person begär ut uppgifter och för hur dessa uppgifter ställs till den berörda personens förfogande när det gäller de uppgifter som finns registrerade i Schengens informationssystem och Sirenekontorets informationssystem). Svar på ansökan ska vara den sökande tillhanda inom en månad.

Det behöriga organet för behandling av överklaganden från en sökande vars ansökan om att kontrollera personuppgifter som avser honom eller henne antingen har avslagits eller lämnats obesvarad är den statliga datainspektionen (Data State Inspectorate), som även är behörigt att se över genomförandet av rätten till rättelse av felaktiga uppgifter eller radering av otillåtna personuppgifter.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

En skriftlig ansökan för direkt tillträde bör lämnas till statspolisen eller till Republiken Lettlands diplomatiska och konsulära beskickningar.

**State Police**  
Čiekurkalna 1.linija 1, k-4  
LV-1026 Riga  
LETTLAND  
Tfn: +371 67075212  
Fax: +371 67371227  
E-post: [kanc@vp.gov.lv](mailto:kanc@vp.gov.lv)

Kontaktuppgifter avseende Lettlands diplomatiska och konsulära beskickningar finns på utrikesministeriets webbplats (se följande länk: <http://www.mfa.gov.lv/lv/Ministrija/mission>).

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas**

Ansökningar bör lämnas till statspolisen eller till Lettlands diplomatiska och konsulära beskickningar personligen eller i elektroniskt format, genom att lämna in ett daterat och undertecknat brev. När ansökan lämnas in personligen måste den berörda personen bevisa sin identitet genom att visa upp en identitetshandling. Om ansökan lämnas in elektroniskt måste ansökan undertecknas med en säker elektronisk signatur.

Ansökan ska innehålla den berörda personens efternamn, förnamn, födelsedatum, personnummer (om personen har ett sådant), födelseort, ursprungsstat, uppgift om identitetshandlingens typ (om relevant) och nummer, namnet på myndigheten som utfärdat denna handling, datum för identitetshandlingens utfärdande och sista giltighetsdag, vilka uppgifter som efterfrågas (uppgifter om den berörda personen, information om vem som mottagit uppgifter om den berörda personen), uppgift om sättet på vilket den berörda personen vill få svar (personligen på ett poliskontor, vid en lettisk diplomatisk eller konsulär beskickning, eller per post, i vilket fall en adress måste uppges). Förfarandet är kostnadsfritt.

#### **4. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

Efter att ansökan inkommit kontrollerar statspolisens anställda eller de lettiska diplomatiska och konsulära beskickningarna den sökandes identitet och vidarebefordrar ansökan till Lettlands Sirenekontor som är en underavdelning vid statspolisen.

Sirenekontoret utför de nödvändiga kontrollerna som ansökan gäller och svarar sedan den berörda personen eller meddelar denne att tillträde till uppgifterna vägras. Svar sker per brev enligt den berörda personens instruktioner, antingen till den adress som den sökande uppgett, till statspolisen eller till Lettlands diplomatiska och konsulära beskickningar inom en månad.

#### **5. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

- Lagen om skydd av personuppgifter,
- Lagen om användning av Schengens informationssystem,
- Regeringsförordning nr 622 (11.9.2007). Ordning för hur en berörd person begär ut uppgifter och för hur dessa uppgifter ställs till den berörda personens förfogande när det gäller de uppgifter som finns registrerade i Schengens informationssystem och Sirenekontorets informationssystem.

#### **6. Språkordning**

När det gäller språkordningen ska, i enlighet med den lagen om Republiken Lettlands officiella språk, alla förfaranden vid lettiska myndigheter ske på lettiska. Detta gäller även rätten till tillträde till SIS. Artikel 7.1.4 i lagen om hemställningar säger emellertid att en ansökan eller överklagan inte behöver besvaras om texten objektivt sett inte kan läsas eller förstås. Lettlands Sirenekontor har meddelat att det även behandlar ansökningar på engelska och ryska.

## **XVI. LUXEMBURG**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Tillträdet är indirekt eftersom rätten till tillträde endast kan utövas genom tillsynsmyndigheten.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Följande tillsynsmyndighet inrättades i enlighet med artikel 17 i lagen av den 2 augusti 2002 om skydd för individer när det gäller behandling av personuppgifter, ändrad genom lagen av den 31 juli 2006, lagen av den 22 december 2006 och lagen av den 27 juli 2007:

Parquet Général du Grand-Duché de Luxembourg  
(Principal State Prosecutor's Office)  
BP 15  
L-2010 Luxembourg  
LUXEMBURG  
Tfn: +352 47 59 81-331  
Fax: +352 47 05 50  
E-post: [parquet.general@mj.etat.lu](mailto:parquet.general@mj.etat.lu)

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

Inga särskilda krav på formaliteter för ansökan anges i 2002 års lag. Förfarandet är kostnadsfritt.

I enlighet med artikel 17 i 2002 års lag ska tillsynsmyndigheten på lämpligt sätt utföra kontroller, göra efterforskningar och se till att eventuella nödvändiga rättelser görs.

### **4. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

Tillsynsmyndigheten ska informera den berörda personen om att databehandlingen i fråga inte omfattar några uppgifter som strider mot fördragen, lagstiftningen eller tillämpningsföreskrifterna.

Ingen information ges om de uppgifter som rör den sökande.

### **5. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

Lagen av den 2 augusti 2002 i dess ändrade lydelse om skydd för individer när det gäller behandling av personuppgifter.

Förordningen (règlement grand-ducal) av den 9 augusti 1993 om tillstånd för upprättande och utnyttjande av en databas som ska utgöra den nationella delen av Schengens informationssystem (N.SIS) (i förordningen regleras inte rätten till tillträde).

## **6. Språkordning**

Den berörda personen får inleda förfarandet avseende rätt till tillträde på antingen

- luxemburgska,
- franska,
- tyska eller
- engelska.

## **XVII. LITAUEN**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

Den berörda personen har rätt till direkt tillträde.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Ansökningar om rätt till tillträde, rättelse eller radering ska lämnas till Litauens inrikesministerium som är registeransvarigt.

Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania  
Šventaragio str. 2  
LT-01510 Vilnius  
LITAUEN  
Tfn: +370 5 271 7130  
Fax: +370 5 271 8551  
E-post: [korespondencija@vrm.lt](mailto:korespondencija@vrm.lt)

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

Ansökningar måste inlämnas skriftligen och vara undertecknade. De måste omfatta identiteten för den person som ansöker om tillträde till uppgifter om sig själv eller om att få uppgifter om sig själv rättade eller raderade: samtliga efternamn och förnamn, personnummer (eller födelsedatum, om den sökande inte har något personnummer), bostadsort och kontaktuppgifter (telefonnummer eller e-postadress). Den sökande måste tillhandahålla en identitetshandling åt den registeransvarige. Det är kostnadsfritt att utöva rätten till tillträde.

### **4. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

Den berörda personen har rätt att få information om vilken typ av uppgifter som samlats in om honom eller henne, vem som gjort registreringen, vad som är syftet med registreringen av uppgifterna och vem som har eller har haft tillträde till dem.

När en förfrågan inkommit från den berörda personen om behandlingen av dennes personuppgifter måste den registeransvarige meddela den berörda personen om dennes personuppgifter finns registrerade och ställa de begärda uppgifter till den sökandes förfogande senast 30 kalenderdagar efter datum för ansökan.

Om den berörda personen efter en kontroll av sina personuppgifter kommer fram till att uppgifterna inte är korrekta eller kompletta, alternativt att databehandlingen av dem är olaglig eller orättvis och skriftligen ansöker därom till den registeransvarige, måste denne utan dröjsmål kontrollera de aktuella personuppgifterna och rätta dem som är felaktiga eller ofullständiga och/eller stoppa behandlingen av dem, bortsett från lagringen. Om det upptäcks att en behandling av personuppgifterna är olaglig och orättvis ska den registeransvarige utan dröjsmål förstöra dessa personuppgifter eller stoppa behandlingen av dem, med undantag för lagringen. Den registeransvarige ska utan dröjsmål och på den berörda personens begäran informera denne och dem som har tillgång till uppgifterna om att personuppgifterna rättats, förstörts eller om att behandlingen av dem stoppats.

Enlighet artikel 17.2 i lagen om rättsligt skydd för personuppgifter ska den registeransvarige göra den möjligt för registrerade att utöva sina rättigheter, utom i de fall där lagen säger att det är nödvändigt att säkerställa

1. statens säkerhet eller försvar,
2. allmän ordning, förebyggande, utredning, avslöjande eller beivrande av brott,
3. skydd av statens viktiga ekonomiska eller finansiella intressen,
4. förebyggande, utredning och avslöjande av brott mot tjänstemannaetik eller yrkesetik,
5. skydd av den berörda personens eller varje annan persons fri- och rättigheter.

Ansökan om utlämnande av information om registrerade personuppgifter till den berörda personen ska avslås om det finns ett behov av att vidta åtgärder med anledning av registreringen eller i syfte att försvara tredje mans fri- och rättigheter. Information till den berörda personen om dennes personuppgifter ska inte avslöjas under den tidsfrist som gäller för registrering för hemlig övervakning.

Den registeransvarige ska motivera avslag på ett tillfredställande sätt. Beslut om avslag på en ansökan ska vara den berörda personen tillhanda senast 30 dagar efter att ansökan togs emot.

I artikel 109.1 i Schengenkonventionen av den 19 juni 1990 stipuleras att en enskild persons rätt att få tillträde till de uppgifter som finns registrerade om honom eller henne i Schengens informationssystem ska höra under lagen hos den avtalsslutande part som den berörda personen vänder sig till. Om det föreskrivs i nationell lagstiftning ska den nationella tillsynsmyndighet som avses i artikel 114.1 avgöra om uppgifterna får lämnas ut och på vilka villkor. En avtalsslutande part som inte har gjort registreringen får endast lämna ut information om sådana uppgifter efter att den avtalsslutande part som gjort registreringen fått tillfälle till ställningstagande.

Enligt bestämmelserna om Litauens nationella del i Schengens informationssystem i Republiken Litauens inrikesministers beslut nr 1V-324 av den 17 september 2007 ska den registeransvarige för N.SIS i de fall där registreringen av den berörda personen har gjorts av en annan avtalsslutande part endast avslöja de relevanta uppgifterna i den nationella delen av SIS för den berörda personen efter det att tillstånd erhållits från den avtalsslutande part som gjort registreringen.

Den registeransvarige för N.SIS ska efter att ha mottagit den berörda personens skriftliga ansökan om rättelse av felaktiga eller ofullständiga personuppgifter alternativt förstöring av olagligen behandlade personuppgifter eller avbrytande av behandlingen av personuppgifter omedelbart vidarebefordra denna ansökan till den behöriga instansen och underrätta den berörda personen om att så har skett. När den behöriga institutionen i den fördragsslutande parten rättat de felaktiga uppgifterna, kompletterat ofullständiga uppgifter, förstört eller stoppat behandlingen av olagligen lagrade uppgifter ska den registeransvarige för N.SIS omedelbart informera den berörda personen samt de mottagare av N.SIS-uppgifter som fått tillgång till de felaktiga eller ofullständiga uppgifterna.

## **5. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

State Data Protection Inspectorate  
A. Juozapavičiaus str. 6 / Slucko str. 2  
LT-09310 Vilnius  
LITAUEN  
Tfn: +370 5 279 1445  
Fax: +370 5 261 9494  
E-post: [ada@ada.lt](mailto:ada@ada.lt)  
Internet: [www.ada.lt](http://www.ada.lt)

Om den berörda personen inte är nöjd med svaret från den registeransvarige, antingen därför att den berörda personen fått avslag på sin ansökan om tillträde till sina personuppgifter i syfte att rätta, förstöra alternativt stoppa behandlingen av dem eller därför att den registeransvarige inte svarat inom 30 kalenderdagar från det att ansökan togs emot, har den berörda personen rätt att med anledning av den registeransvariges handlande (underlåtenhet) överklaga till Litauens dataskyddsmyndighet inom tre månader från det att han eller hon fått den registeransvariges svar eller inom tre månader från det att svarsfristen gått ut. Den berörda personen kan bifoga befintliga handlingar (till exempel den registeransvariges svar på ansökan) som styrker uppgifterna i överklagan för att garantera att överklagan utreds effektivt.

Efter det att överklagan tagits emot av dataskyddsmyndigheten och det konstaterats att den ligger inom dess behörighetsområde kontrollerar den om registreringen av personuppgifter är laglig och beslutar om de fakta som ligger till grund för överklagan.

## **6. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

Lagen om rättsligt skydd för personuppgifter.

Bestämmelserna om Litauens nationella del i Schengens informationssystem i Republiken Litauens inrikesministers beslut nr 1V-324 av den 17 september 2007.

## **7. Språkordning**

Ansökningar om tillträde, rättelse eller radering ska inlämnas på det officiella språket, litauiska. Ansökningar på alla andra språk behandlas enligt ett allmänt förfarande. Ansökningar på alla andra språk än det officiella ska översättas till litauiska. Svaret till den sökande ska avfattas på det officiella språket (litauiska).

Språket för behandling av överklaganden är likaså litauiska. Om överklagan från en registrerad till dataskyddsmyndigheten är avfattad på något annat språk än det officiella ska handlingarna översättas till det officiella språket (litauiska). Beslutet avseende överklagan ska fattas på litauiska och svaret till den klagande ska även det avfattas på litauiska.

## **XVIII. MALTA**

### **1. Arten av rätt till tillträde (direkt, indirekt eller blandad)**

Den berörda personen har rätt till direkt tillträde.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Ansökningar om tillträde, rättelse eller radering ska inlämnas till den behöriga myndigheten på följande adress:

Data Protection Officer Insp. Sandro Camilleri  
Legal Unit  
Police Headquarters  
Floriana  
Tfn: 21224001  
E-post: sandro.camilleri@gov.mt

### **3. Formaliteter för ansökan**

Enligt maltesisk lagstiftning ska ansökan ske skriftligen och undertecknas av den berörda personen. Ansökan ska ske på maltesiska eller engelska som är de officiella språk som erkänns i Maltas konstitution. Svaret ska ges på det språk som använts av den sökande. Förfarandet ska vara kostnadsfritt och ansökningar ska besvaras utan tidsutdräkt.

### **4. Förfarande**

I Schengenkonventionen fastslås att en enskild person har rätt att få tillträde till de uppgifter som finns registrerade om honom eller henne i Schengens informationssystem (SIS) enligt den nationella lagstiftning som den nationella behöriga myndigheten som den berörda personen vänder sig till lyder under.

En person som lämnat in en ansökan har rätt att få skriftligt svar i enlighet med de allmänna bestämmelserna om uppgiftsskydd i den maltesiska lagen om uppgiftsskydd (kap. 440). Informationen som ges om de faktiska personuppgifter som finns registrerade, källan varifrån uppgifterna hämtats, syftet med registreringen och vem som kan ha fått tillgång till uppgifterna ska vara begriplig. Ansökan får endast avslås och rätten till tillträde får endast begränsas om det finns giltiga skäl, till exempel bekämpning av brottslighet eller, om nödvändigt, skydd av den berörda personen eller försvar av andra personers friheter.

Vid en begränsning av rätten till tillträde eller ett avslag på ansökan ska den berörda personen informeras skriftligen om beslutet och om skälen till beslutet, om inte detta riskerar att påverka polisens uppgifter eller andra personers fri- och rättigheter.

## **5. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

Office of the Data Protection Commissioner  
2, Airways House  
High Street  
Sliema  
MALTA  
Tfn: +35623287100  
Fax: +35623287198  
E-post: [commissioner.dataprotection@gov.mt](mailto:commissioner.dataprotection@gov.mt)  
Internet: [www.dataprotection.gov.mt](http://www.dataprotection.gov.mt)

Vid en begränsning av rätten till tillträde eller ett avslag på ansökan har den berörda personen rätt att överklaga beslutet till dataskyddskommissionären. Överklagan ska inlämnas senast 30 dagar efter mottagandet av beslutet eller efter den dag då man kan anse att den sökande fått kännedom om ett sådant beslut.

Vid behandlandet av överklagan ska dataskyddskommissionären se över beslutet och kontrollera att beslutet om begränsning av rätten till tillträde eller avslag på ansökan varit rimligt och väl grundat.

## **6. Hänvisningar till tillämplig nationell lagstiftning**

De tillämpliga rättsliga instrumenten är lagen om uppgiftsskydd (kap. 440) och rättsligt meddelande nr 142 från 2004 som reglerar behandlingen av personuppgifter inom polisen.

## **XIX. NEDERLÄNDERNA**

### **1. Arten av rätt till tillträde**

I Nederländerna är rätten till tillträde direkt. När det gäller den nationella delen av Schengens informationssystem (N.SIS) är det lagen om behandling av uppgifter i polisens verksamhet (Wet politiegegevens) som är tillämplig. Rätten till tillträde garanteras i artikel 25 i lagen om behandling av uppgifter i polisens verksamhet. Varje enskild person har rätt att lämna in en skriftlig ansökan om tillträde till sina personuppgifter i SIS till uppgiftsskyddsombudet vid den nationella polismyndigheten (Korps Landelijke Politiediensten). Den sökande ska få svar inom 6 veckor från det att ansökan om tillträde gjordes. Svaret kommer att innehålla de uppgifter som registrerats om det inte finns skäl att avslå ansökan, i vilket fall artikel 27 i lagen om behandling av uppgifter i polisens verksamhet kommer att tillämpas. Ansökan kan avslås om tillträde skulle äventyra

- a) ett korrekt fullbordande av polisens uppgifter,
- b) tredje parts avgörande intressen,
- c) statens säkerhet.

### **2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas**

Ansökningar om tillträde ska lämnas till följande organ:

Korps Landelijke Politiediensten  
Attention of the data protection officer  
Postbus 3016  
NL-2700 KX Zoetermeer  
Tfn: +31 79 345 90 62  
Fax: +31 79 345 90 10

### **3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad**

När en person lämnar en ansökan om tillträde tar uppgiftsskyddsombudet kontakt med denne avseende behandlingen av ansökan. En kopia av personens identitetskort måste bifogas. Ett belopp på 4,50 euro kan begäras för behandlingen.

Ansökningar undersöks för att se om de är möjligt att bevilja dem eller om det finns rättsliga skäl för att avslå dem.

Ansökningar som gäller registreringar i enlighet med artikel 96 kommer att vidarebefordras till den myndighet som är behörig för denna typ av registreringar, nämligen avdelningen för invandrings- och naturalisationsfrågor vid justitieministeriet.

Ansökningar som gäller alla andra typer av registreringar kommer att behandlas av den därför behöriga (polis)myndigheten.

Efter att ha fått kännedom om en registrering kan den berörda personen lämna en ansökan om komplettering, rättelse eller radering av uppgifterna i denna.

#### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

Om det uppstår någon tvist angående behandlingen av en ansökan kan en ansökan om medling lämnas till följande organ:

College Bescherming Persoonsgegevens  
Postbus 93374  
NL-2509 AJ Haag  
Tfn: +31 70 8888500  
Fax: +31 70 8888501  
E-post: [info@cbpweb.nl](mailto:info@cbpweb.nl)  
Internet: [www.cbpweb.nl](http://www.cbpweb.nl)

Denna ansökan måste lämnas in inom 6 veckor från det datum då svaret kom den sökande tillhanda.

College Bescherming Persoonsgegevens (den nederländska dataskyddsmyndigheten) behandlar kostnadsfritt fall där den sökande fått avslag. College Bescherming Persoonsgegevens kan också anmodas att undersöka om uppgifterna har registrerats i Schengens informationssystem i enlighet med Schengenkonventionen och den nationella lagstiftningen.

Som ett alternativ, eller om dataskyddsmyndighetens medling misslyckats, kan en framställan göras till avdelningen för administrativa frågor vid distriktsdomstolen för prövning av fallet och beslut som den finner lämpligt.

## XX. NORGE

### 1. Arten av rätt till tillträde

Rätten till tillträde är direkt.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Kriminalpolitisen  
Postboks 8163 Dep.  
NO-0034 Oslo  
NORGE  
Tfn: +47 23 20 80 00  
Fax: +47 23 20 88 80  
Internet: [www.kripos.no](http://www.kripos.no)

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

Ansökan om rätt till tillträde ska göras skriftligen och vara undertecknad. Ett skriftligt svar sänds inom rimlig tid som inte får överstiga 30 dagar efter det att ansökan har tagits emot.

### 4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela

Datatilsynet  
Postboks 8177 Dep.  
NO-0034 Oslo  
NORGE  
Tfn: +47 22 39 69 00  
Fax: + 47 22 42 23 50  
E-post: [postkasse@datatilsynet.no](mailto:postkasse@datatilsynet.no)  
Internet: [www.datatilsynet.no](http://www.datatilsynet.no)

### 5. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet

Den registeransvarige (rikskriminalpolisen) beslutar i första instans om ansökningar. Om ansökan lämnas till den myndighet som administrerar registren ska den överlämnas till den myndighet som har beslutat om registreringen, tillsammans med en anmodan om yttrande. Om ansökan lämnas till den myndighet som har beslutat om registreringen ska denna myndighet överlämna ansökan till den myndighet som administrerar registren, tillsammans med ett yttrande.

Om tillträde inte beviljas på grund av att den sökande inte är registrerad eller på grund av att undantagsklausulen i rättsakten om införande av SIS (§ 15) är tillämplig ska andra motiv alltid anges så att det inte framgår att det finns registreringar till vilka tillträde kan vägras.

## **6. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

Lagen om Schengens informationssystem (Lov 1999-07-16-66).

Tillämpningsföreskrifter för lag nr 66 av den 16 juli 1999 om Schengens informationssystem (SIS-förordningar).

## XXI. POLEN

### 1. Arten av rätt till tillträde

Rätten till tillträde till uppgifter är direkt.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Enligt lagen av den 24 augusti 2007 om Republiken Polens deltagande i Schengens informationssystem och informationssystemet för viseringar är högste polischefen registeransvarig i Polen för Schengens informationssystem. Ansökningar om tillträde eller ändring av uppgifter ska sändas till honom.

Brev kan skickas till följande adress:  
General Headquarters of the Polish Police (KGP)  
Central Technical Authority KSI  
02-514 Warszawa  
148/150 Puławska Street  
POLEN

Vid frågor om innehållet i ansökan om tillträde till personuppgifter går det bra att ta kontakt via telefon eller e-post:

Tfn: +48 22 601 53 29  
Tfn: +48 22 601 53 15  
E-post: [cot.admin.ksi@policja.gov.pl](mailto:cot.admin.ksi@policja.gov.pl)

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

Var och en har rätt att få övergripande information om personuppgifter om dem som behandlas i dataregister.

I enlighet med artikel 32.5 i lagen av den 29 augusti 1997 om skydd för personuppgifter (Polens officiella tidning 2002, nr 101, punkt 926 med senare ändringar) kan den berörda personen utöva sin rätt att erhålla information *en gång i halvåret*.

*Det är kostnadsfritt att ansöka om tillträde.*

Enligt artikel 32.1–32.5a i lagen om skydd för personuppgifter får den berörda personen begära följande information om behandlingen av dennes personuppgifter:

- Förekomsten av uppgifter i registret.

- Under hur lång tid uppgifterna har behandlats.
- Varifrån uppgifterna har samlats in.
- Hur uppgifterna görs tillgängliga.
- Vad som är syftet med och omfattningen av databehandlingen.
- I vilken utsträckning och för vem uppgifterna har gjorts tillgängliga.

Den registeransvarige kommer att besvara en begäran om information inom 30 dagar. Ansökan måste göras skriftligen på polska.

*Begäran om information ska innehålla*

1. sökandens för- och efternamn,
2. polskt nationellt identifikationsnummer (PESEL-nummer) (i tillämpliga fall),
3. nationalitet,
4. födelsedatum och födelseort,
5. fotokopia av identitetshandling med en tydlig bild,
6. bostadsort (land, ort, gatuadress),
7. vad ansökan avser,
8. den sökandes underskrift.

I enlighet med artikel 32 i förvaltningslagen av den 14 juni 1960 (Polens officiella tidning 2000, nr 98, punkt 1071 med senare ändringar) kan en part företrädas i administrativa förfaranden av ett ombud med fullmakt, om inte ärendets art kräver att parten agerar personligen. I artikel 33 i lagen föreskrivs bland annat följande processregler för fullmakt:

- Det befullmäktigade ombudet kan vara en fysisk person med rättskapacitet.
- Fullmakten ska vara skriftlig.
- Det befullmäktigade ombudet ska lämna in originalet eller en officiellt bestyrkt kopia av fullmakten.

En advokat, ett juridiskt biträde eller ett patentombud kan själv bestyrka en kopia av den fullmakt som utfärdats till honom eller henne.

*Avslag på begäran om information av personuppgifter som behandlas*

Enligt artikel 30 i lagen om skydd för personuppgifter kan den registeransvarige avslå en ansökan om tillträde om detta skulle

1. leda till att det lämnas ut information som utgör en statshemlighet,
2. äventyra statens säkerhet eller försvar, människors liv och hälsa eller säkerhet samt den allmänna ordningen,
3. äventyra statens grundläggande ekonomiska eller finansiella intressen,

4. leda till att de berörda personernas eller tredje mans personliga intressen allvarligt åsidosätts.

*Rätten att få uppgifter rättade, att begära att behandlingen av dem stoppas eller att de tas bort*

De berörda personerna kan be den registeransvarige att komplettera, uppdatera, rätta, ta bort och tillfälligt eller stadigvarande stoppa behandlingen av uppgifter om dem. De berörda personerna måste dock visa att uppgifterna är ofullständiga, föråldrade, felaktiga, har samlats in på ett olagligt sätt eller att behandling av uppgifterna inte längre krävs för det syfte som de samlades in för. Ansökningförfarandet ska ske i enlighet med bestämmelserna i förvaltningslagen.

#### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

För att se till att det rättsliga skyddet för personer vars uppgifter finns lagrade i Schengens informationssystem är tillräckligt utövar generalinspektören för personuppgiftsskydd tillsyn av om användningen av uppgifter strider mot de berörda personernas rättigheter. Denna tillsyn sker i enlighet med lagarna om personuppgiftsskydd.

Brev kan skickas till följande adress:  
Bureau of the Inspector General for Personal Data Protection (GIODO)  
2 Stawki Street  
00-193 Warszawa  
POLEN  
Tfn: +48 22 860 73 93  
Fax: +48 22 860 70 86  
E-mail: [kancelaria@giodo.gov.pl](mailto:kancelaria@giodo.gov.pl)  
Internet: [www.giodo.gov.pl](http://www.giodo.gov.pl)

Alla som får sina personuppgifter behandlade i Schengens informationssystem har rätt att till generalinspektören för personuppgiftsskydd lämna in klagomål angående tillämpningen av bestämmelserna om personuppgiftsskydd.

#### **5. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

- Lag av den 24 augusti 2007 om Republiken Polens deltagande i Schengens informationssystem och informationssystemet för viseringar.
- Lag av den 29 augusti 1997 om skydd för personuppgifter.
- Förvaltningslag av den 14 juni 1960.
- Lag av den 7 oktober 1999 om det polska språket.

## XXII. PORTUGAL

### 1. Arten av rätt till tillträde

Medborgarna har rätt till indirekt tillträde till uppgifter i SIS. Denna rätt garanteras av den nationella dataskyddsmyndigheten.

### 2. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

Ansökningarna ska lämnas skriftligen på en av de två särskilda blanketterna, antingen för rätt till tillträde eller till rättelse eller radering. Dessa blanketter finns på dataskyddsmyndighetens webbplats på portugisiska, engelska och franska. Ansökningarna kan lämnas in personligen, hos dataskyddsmyndigheten, eller sändas med brev. De sökande ska visa upp en handling som styrker deras identitet (pass) eller till ansökan bifoga en bestyrkt kopia av passet för att få tillgång till de uppgifter som berör dem. Det är kostnadsfritt att utöva rätten till tillträde.

### 3. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela

Comissão Nacional de Protecção de Dados  
Rua de S. Bento, 148, 3º  
1200-821 Lissabon  
PORTUGAL  
Tfn: +351 213 928 400  
Fax: +351 213 976 832  
Internet: [www.cnpd.pt](http://www.cnpd.pt)

I samband med utlämningen av uppgifter beaktas om det eventuellt förekommer uppgifter som kan äventyra brottsförebyggande åtgärder, en rättslig utredning eller statens säkerhet.

Uppgifterna lämnas ut av den nationella dataskyddsmyndigheten.

### 4. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna

Den tillämpliga lagstiftningen är lag nr 67/98 av den 26 oktober 1998 (artikel 11.2) och lag nr 2/94 av den 19 februari 1994.

## XXIII. SLOVAKIEN

### 1. Arten av rätt till tillträde

Enligt artikel 109 i konventionen ska enskilda personer ha rätt till tillträde till de uppgifter som finns registrerade om dem i Schengens informationssystem (SIS). Denna rätt ska utövas i enlighet med den avtalsslutande partens nationella lagstiftning. I Slovakien har den berörda personen rätt till direkt tillträde.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Ansökningar om rätt till tillträde ska lämnas till inrikesministeriet som är registeransvarig myndighet.


#### MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Pribinova 2, 812 72 Bratislava

SLOVAKIEN

Tfn: 02 5094 11 11

Fax: 02 5094 43 97

 [skicka e-post](#)

Internet: [www.minv.sk](http://www.minv.sk)

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas

Enligt artikel 69c i lag nr 171/1993 i författningssamlingen om polisen har alla rätt att skriftligen ansöka om att inrikesministeriet ska lämna ut vilka personuppgifter om dem som behandlas. Den som är registeransvarig för Schengens informationssystem är skyldig att tillhandahålla informationen kostnadsfritt inom 30 dagar från den dag en sådan **skriftlig ansökan** togs emot.

Ett standardformulär för sådana ansökningar finns på inrikesministeriets webbplats. Den berörda personen måste lämna sina personuppgifter (förmamn, efternamn, stadigvarande adress, födelseort och fullständigt födelsedatum samt medborgarskap) samt en kopia av identitetskort eller pass för att styrka sin identitet.

#### 4. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet

Personuppgifter i informationssystem som sköts av polisen ska lämnas till den sökande enligt artikel 69c i lag nr 171/1993 i författningssamlingen om polisen.

Om en registrering i Schengens informationssystem har gjorts enligt artiklarna 95–98 samt 100 i Schengenkonventionen kommer den sökande att underrättas om uppgifter som gäller denne (åtminstone följande personuppgifter: förnamn, efternamn, födelsedatum och födelseort, kön, medborgarskap och skälet till registreringen, dvs. syftet med behandlingen av dennes personuppgifter).

Om ansökan om tillträde till information gäller en registrering som inte gjorts av Slovakien ska det land som infört registreringen få tillfälle att ta ställning till om uppgifterna kan lämnas ut till den sökande.

Om registreringen har gjorts enligt artikel 99 i Schengenkonventionen är det troligt att uppgifterna inte kommer att lämnas ut (uppgifterna behandlas av skäl som rör den nationella säkerheten eller för utredning av särskilt allvarliga brott).

En ansökan om utlämnande av information till den berörda personen ska alltså avslås, om det kan skada verkställigheten av rättsliga uppdrag som registreringen avser, eller om någon annan persons rätt och frihet måste skyddas. Information får aldrig lämnas ut under pågående begärd hemlig övervakning.

Den berörda personen har också enligt artikel 69c i lag nr 171/1993 i författningssamlingen om polisen rätt att **ansöka skriftligt** hos inrikesministeriet om att få sina personuppgifter i Schengens informationssystem rättade eller raderade (standardformulär för ansökan om rättelse/radering av uppgifter finns på inrikesministeriets webbplats).

Om den berörda personen misstänker att personuppgifterna behandlas utan tillstånd kan denne, enligt artikel 20.6 i Slovakiens lag om uppgiftsskydd, lämna in klagomål direkt till Slovakiens organ för personuppgiftsskydd, som därefter kontrollerar om personens rättigheter har överträtts vid behandlingen och användningen av dennes personuppgifter i Schengens informationssystem.

Inlämnande av klagomål regleras i bestämmelserna i artikel 45 i lag nr 428/2002 i författningssamlingen om skydd av personuppgifter (standardformuläret för inlämnande av klagomål finns på inrikesministeriets hemsida).

**5. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky  
Odborárske nám. 3  
817 60 Bratislava 15  
SLOVAKIEN  
Tfn: +421 2 502 39 418  
Fax: +421 2 502 39 441  
E-post: [statny.dozor@pdp.gov.sk](mailto:statny.dozor@pdp.gov.sk)  
Internet: [www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk)

**6. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

Lag nr 428/2002 i författningssamlingen om skyddet av personuppgifter, ändrad genom senare lagstiftning.

## XXIV. SLOVENIEN

### 1. Arten av rätt till tillträde

Rätten till tillträde till uppgifter är direkt.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Ansökan kan lämnas in skriftligen eller officiellt framföras muntligen till polisen (inrikesministeriet) på följande adressen:

Policija, Ministrstvo za notranje zadeve  
Štefanova 2  
1501 Ljubljana  
SLOVENIEN  
Fax: +386 1 428 47 33  
E-post: gp.mnz@gov.si

Ansökan kan också fyllas i vid alla gränsövergångsställen, administrativa enheter och Sloveniens diplomatiska och konsulära myndigheter utomlands. Ansökan överlämnas genast till polisen.

Blanketten för ansökan om information om uppgifter i den nationella delen av Schengens informationssystem (N.SIS) kan laddas ned på engelska:

<http://www.ip-rs.si/index.php?id=346>

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

Utövandet av rätten att ta del av sina egna personuppgifter är i Slovenien reglerad i lagen om skydd av personuppgifter (artiklarna 30–31) och informationskommissionärlagen.

Enligt artikel 30 i lagen om skydd av personuppgifter ska polisen, som lyder under inrikesministeriet och är registeransvarig myndighet

1. göra det möjligt att ta del av SIS registerkatalog,
2. kontrollera om uppgifter om den berörda personen behandlas eller inte, ge denne möjlighet att ta del av personuppgifter om honom i det nationella SIS-registret och att skriva av eller kopiera dem,

3. förse den berörda personen med en del av de personuppgifter som finns om denne i det nationella SIS-registret,
4. tillhandahålla en lista över mottagare till vilka personuppgifter har lämnats ut, när, på vilka grunder och för vilka syften,
5. tillhandahålla information om vilka källor uppgifterna om den berörda personen i SIS grundas på och hur de behandlas,
6. tillhandahålla information om syftet med behandlingen och vilka typer av personuppgifter som behandlas i SIS, och alla förklaringar som krävs i samband med detta,
7. förklara de tekniska och logisk-tekniska förfarandena i beslutsfattandet.

Detta förfarande är för närvarande kostnadsfritt. En avgift kan tas ut endast för materialkostnaderna för fotokopiering enligt reglerna om avgifter vid utövandet av rätten att få tillträde till egna personuppgifter.

#### **4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela**

Informacijski pooblaščenec  
(Informationskommissionären)  
Vošnjakova 1  
p.p. 78  
1001 Ljubljana  
SLOVENIEN  
Tfn: +386 1 230 97 30  
Fax: +386 1 230 97 78  
E-post: [gp.ip@ip-rs.si](mailto:gp.ip@ip-rs.si)  
Internet: [www.ip-rs.si](http://www.ip-rs.si)

Informationskommissionären är behörig att fatta beslut då en enskild person överklagar när denne vägrats ta del av de egna personuppgifterna, eller när den sökande inte fick svar från den behöriga myndigheten på sin ansökan.

Berörda personer som anser att deras rättigheter inte har beaktats i samband med en ansökan om rätt till tillträde kan lämna in klagomål till informationskommissionären. När klagomålet har tagits emot översänds en kopia av detta till den registeransvarige som då kan framföra de synpunkter som denne anser vara relevanta. När dessa synpunkter har tagits emot, rapporter och annat bevismaterial har gått igenom och andra utredningsåtgärder har vidtagits, bland annat vid behov en undersökning av registren, samt den berörda personen och den registeransvarige har hörts fattar informationskommissionären slutligen ett beslut om det inlämnade klagomålet och underrättar de berörda parterna om sitt beslut.

Detta förfarande är för närvarande kostnadsfritt.

## **5. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

Om uppgifterna om den berörda personen finns i SIS-registret och om ansökan beviljas kommer den registeransvarige att tillhandahålla uppgifterna om den berörda personen i den begärda formen. Polisen måste se till att den berörda personen kan ta del av, skriva av, kopiera och få ett intyg senast 15 dagar efter det att ansökan mottogs, eller inom samma tidsperiod informera denne skriftligen om skälen till att ansökan avslagits. Polisen är också skyldig att lämna det utdrag som nämns i punkt 3, listan enligt punkt 4, informationen enligt punkterna 5–6 och förklaringen enligt punkt 7 till den berörda personen inom 30 dagar efter det att ansökan togs emot, eller inom samma tidsperiod informera denne om skälen till att ansökan avslagits.

Enskilda personers rätt att ta del av egna personuppgifter får på samma sätt i undantagsfall begränsas genom lag i Slovenien i enlighet med artikel 36 i lagen om skydd av personuppgifter av följande skäl: skydd av den nationella suveräniteten och det nationella försvaret, skydd av den nationella säkerheten och statens konstitutionella ordning, säkerhet, statens politiska och ekonomiska intressen, polisens utövande av sina befogenheter, förebyggande, upptäckt, avslöjande, styrkande och lagföring av brott, upptäckt och beivrande av brott mot etiska regler för vissa yrken, budget- eller skattemässiga skäl, polisövervakning samt skydd av den enskilda person som personuppgifterna avser eller andras fri- och rättigheter. Dessa begränsningar får endast göras i den mån det är nödvändigt för syftet med begränsningen.

## **6. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

- Lagen om personuppgiftsskydd (Republiken Sloveniens officiella tidning, nr 94/2007, officiell konsoliderad text); icke-officiell engelsk översättning av lagen återfinns på <http://www.ip-rs.si/index.php?id=339>
- Lagen om informationskommissionären (Republiken Sloveniens officiella tidning, nr 113/2005); icke-officiell engelsk översättning av lagen återfinns på <http://www.ip-rs.si/index.php?id=325>
- Regler om avgifter vid utövandet av rätten att få tillträde till de egna personuppgifterna (Republiken Sloveniens officiella tidning, nr 85/2007); endast den slovenska texten tillgänglig på <http://www.ip-rs.si/zakonodaja/zakon-o-varstvu-osebnih-podatkov/pravilnik-o-zaracunavanju-stroskov-pri-izvrsevanju-pravice-posameznika-do-seznanitve-z-lastnimi-osebnimi-podatki/>

## XXV. SPANIEN

### 1. Arten av rätt till tillträde

Den berörda personen har rätt till direkt tillträde.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Ansökningar om tillträde ska lämnas till följande organ:

Secretaría de Estado de Seguridad  
Ministerio del Interior  
Amador de los Ríos, 2  
E-28010 Madrid  
SPANIEN  
Tfn: 060  
Fax: ---  
E-post: [estafeta@mir.es](mailto:estafeta@mir.es)  
Internet: [www.mir.es](http://www.mir.es)

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

Ansökan om tillträde måste ske skriftligen till den registeransvarige (*Secretaria de Estado de Seguridad del Ministerio del Interior*). Den berörda personen ska skicka ansökan till den registeransvarige på ett sätt som gör det möjligt att styrka att den har skickats och tagits emot.

Det finns inget standardformulär för ansökan eller några formella krav. Ansökan bör dock, i enlighet med det allmänna administrativa förfarandet, innehålla en fullständig redogörelse för begäran och åtföljas av en fotokopia av det dokument som styrker den berörda personens identitet, dvs. nationellt identitetskort eller pass. Den berörda personen kan därutöver till stöd för ansökan bifoga kopior av alla relevanta handlingar som denne anser vara av betydelse.

Förfarandet är kostnadsfritt.

### 4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela

Agencia Española de Protección de Datos  
C/ Jorge Juan, 6  
E-28001 Madrid  
SPANIEN  
Tfn: +34 901 100 099  
Fax: +34 91 445 56 99  
E-post: [ciudadano@agpd.es](mailto:ciudadano@agpd.es)  
Internet: [www.agpd.es](http://www.agpd.es)

Den berörda personen har alltså rätt till direkt tillträde. Men denne har också ett indirekt tillträde via den spanska dataskyddsmyndigheten när en registeransvarig inte besvarar en ansökan om tillträde från en berörd person eller när den svarar på ett otillräckligt sätt. I båda fallen kan berörda personer lämna in klagomål till den spanska dataskyddsmyndigheten. Enligt avsnitt 117 i kungligt dekret 1720/2007, med godkännande av tillämpningsförfordningen för grundlag 15/1999 om skyddet för personuppgifter, ska förfarandet inledas efter ansökan av den berörda personen, där klagomålet och vilka bestämmelser i den ovannämnda spanska lagen om personuppgiftsskydd som denne anser har överträtts tydligt ska framgå.

När den spanska dataskyddsmyndigheten har mottagit klagomålet inleds ett förfarande till skydd för den enskildes rättigheter. I enlighet med detta förfarande vidarebefordrar den spanska dataskyddsmyndigheten klagomålet till den registeransvarige för att ge detta förvaltningsorgan möjlighet att framföra lämpliga argument till stöd för sitt avslag på ansökan om tillträde eller sitt svar till den sökande.

Dessa eventuella synpunkter sänds vidare till den sökande, som kan komma med nya förklaringar och synpunkter. Dessa nya synpunkter översänds till den registeransvarige som ges möjlighet att förklara sitt beslut och kommentera sökandens synpunkter.

Efter att ha tagit emot argumenten och övriga synpunkter och handlingar meddelar direktören för den spanska dataskyddsmyndigheten ett beslut angående klagomålet.

Det är viktigt att betona att tidsfristerna för att utfärda och delge beslutet är sex månader från och med det datum då klagomålet mottogs av den spanska dataskyddsmyndigheten.

Om ansökan beviljas meddelar den spanska dataskyddsmyndigheten den registeransvarige, som ska bevilja den berörda personen tillträde inom tio dagar efter att denne underättats. Dessutom är den registeransvarige skyldig att inom samma tidsfrist skriftligen styrka för tillsynsmyndigheten att den spanska dataskyddsmyndighetens beslut har följts.

## **5. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

Om de spanska myndigheterna har gjort registreringen ska den registeransvarige besluta om vad informationen till den sökande ska omfatta. Vanligen erhåller den berörda personen kopior av administrativa handlingar som innehåller personuppgifter i registret.

Men om registreringen har införts av myndigheterna i ett annat Schengenland måste den registeransvarige informera sin utländska motsvarighet om den begäran som mottagits, i enlighet med principen om samarbete i dataskyddsfrågor mellan nationella dataskyddsmyndigheter. Det är myndigheterna i det andra Schengenlandet som ska besluta vilken information som kan lämnas ut till den berörda personen.

## **6. Språkordning**

Den berörda person som vill inleda ett förfarande om rätt till tillträde i Spanien bör i sina kontakter med de offentliga organen använda spanska.

## XXVI. SVERIGE

### 1. Arten av rätt till tillträde

Rätten till tillträde till uppgifter är direkt.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Ansökningar om tillträde till uppgifter ska lämnas till Rikspolisstyrelsen, som är ansvarig myndighet för den svenska enheten av Schengens informationssystem.

Rikspolisstyrelsen  
Box 12256  
Polhemsgatan 30  
SE-102 26 Stockholm  
SVERIGE  
Tfn: +46 8 401 90 00  
Fax: +46 8 401 99 90  
E-post: rikspolisstyrelsen@polisen.se  
Internet: www.polisen.se

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

En skriftlig ansökan ska lämnas till Rikspolisstyrelsen och vara undertecknad av den sökande själv. En begäran om tillträde ska i allmänhet besvaras inom en månad. Den sökande har rätt till kostnadsfritt tillträde till information en gång per kalenderår.

### 4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela

Datainspektionen  
Box 8114  
Fleminggatan 14, plan 9  
SE-104 20 Stockholm  
SVERIGE  
Tfn: +46 8 657 61 00  
Fax: +46 8 652 86 52  
E-post: datainspektionen@datainspektionen.se  
Internet: [www.datainspektionen.se](http://www.datainspektionen.se)

Datainspektionen övervakar att behandlingen av personuppgifter i Sverige överensstämmer med reglerna i personuppgiftslagen och annan lagstiftning om uppgiftsskydd. Datainspektionen kan inleda en översyn efter klagomål eller på eget initiativ. En person som inte är nöjd med hur dennes ansökan om tillträde till information i SIS har behandlats kan lämna in ett klagomål till Datainspektionen. Klagomålet kan leda till en utredning av om reglerna för rätt till tillträde har följts. Rikspolisstyrelsens beslut om rätt till tillträde kan dessutom överklagas till förvaltningsdomstol.

## **5. Vilket resultat som kan väntas av ansökan om rätt till tillträde. Innehållet i meddelandet**

Huruvida uppgifter lämnas ut eller inte beror på bestämmelserna i sekretesslagen (1980:100) som kan medföra att vissa uppgifter inte får lämnas ut. Om uppgifterna får lämnas ut görs detta av Rikspolisstyrelsen.

## **6. Hänvisningar till de viktigaste tillämpliga nationella lagarna**

Tillämplig lagstiftning: 26 och 27 §§ i personuppgiftslagen (1998:204) samt 8 § i lagen om Schengens informationssystem (2000:344).

## **7. Språkordning**

Det finns inga särskilda regler för detta i Sverige. En ansökan på engelska skulle godtas.

## XXVII. SCHWEIZ

### 1. Arten av rätt till tillträde

Rätten till tillträde till uppgifter är direkt. Den behöriga myndighet som behandlar enskilda personers ansökningar om rätt till tillträde till personuppgifter i SIS är uppgiftsskyddsombudet vid den federala polismyndigheten i Schweiz.

### 2. Kontaktuppgifter för det organ till vilket ansökan om rätt till tillträde ska lämnas

Federal Office of Police  
Data Protection Officer or SIRENE Office  
Nussbaumstrasse 29  
CH-3003 Bern  
SCHWEIZ  
Internet: [www.fedpol.ch](http://www.fedpol.ch)

### 3. Formaliteter för ansökan: vilka uppgifter och dokument som ska tillhandahållas – eventuell kostnad

Enskilda personers ansökningar om deras personuppgifter som behandlas i SIS ska lämnas direkt till den federala polismyndigheter som är registeransvarig för SIS-registret i Schweiz (endast skriftliga ansökningar med en kopia av giltigt identitetskort eller pass).

### 4. Kontaktuppgifter för den nationella dataskyddsmyndigheten och vilken roll den kan spela

Federal Data Protection and Information Commissioner (FDPIC)  
Feldeggweg 1  
CH-3003 Bern  
Tfn: +41 31 322 43 95  
Fax: +41 31 325 99 96  
Internet: [www.edoeb.admin.ch](http://www.edoeb.admin.ch)

Endast en begäran om kontroll ska ställas till den federala uppgiftsskydds- och informationskommissionären i Schweiz, den federala nivån för den nationella dataskyddsmyndigheten.

---

## BILAGOR (STANDARDBREV)

### Bilaga 1

Standardbrev för ansökan om tillträde

Till: **Den behöriga myndighetens namn och adress**

DD-MM-ÅÅÅÅ

Ort

Enligt artikel 109 i Schengenkonventionen begär

jag, \_\_\_\_\_ (förnamn, efternamn), \_\_\_\_\_ (medborgarskap),  
\_\_\_\_\_ (födelsedatum och födelseort), \_\_\_\_\_ (adress), tillträde  
till mina personuppgifter som finns registrerade i Schengens informationssystem.

Följande handlingar bifogas:

1. Kopia av giltig identitetshandling enligt Schengenstatens nationella lagstiftning (pass/identitetskort/körkort (annan giltig identitetshandling)).
2. Kopia av lagligt tillstånd att företräda sökanden.
3. Övrigt

Sökande/ombud

\_\_\_\_\_  
(Underskrift)

\_\_\_\_\_

## Bilaga 2

### Standardbrev för ansökan om kontroll av personuppgifter

Till: **Den behöriga myndighetens namn och adress**

DD-MM-ÅÅÅÅ

Ort

Enligt artikel 114.2 i Schengenkonventionen begär

jag, \_\_\_\_\_ (förnamn, efternamn), \_\_\_\_\_ (medborgarskap),  
\_\_\_\_\_ (födelsedatum och födelseort), \_\_\_\_\_ (adress), att få

kontrollera mina personuppgifter som finns registrerade i Schengens informationssystem och hur de används.

Följande handlingar bifogas:

1. Kopia av giltig identitetshandling enligt Schengenstatens nationella lagstiftning (pass/identitetskort/körkort (annan giltig identitetshandling)).
2. Kopia av lagligt tillstånd att företräda sökanden.
3. Övrigt

Sökande/ombud

\_\_\_\_\_  
(Underskrift)

\_\_\_\_\_

**Bilaga 3**  
Standardbrev för rättelse

Till: **Den behöriga myndighetens namn och adress**

DD-MM-ÅÅÅÅ

Ort

Enligt artikel 110 i Schengenkonventionen begär

jag, \_\_\_\_\_ (förnamn, efternamn), \_\_\_\_\_ (medborgarskap),  
\_\_\_\_\_ (födelsedatum och födelseort), \_\_\_\_\_ (adress), rättelse av  
mina personuppgifter som är felaktiga i sak eller radering av mina personuppgifter som har lagrats  
olagligen, och som finns registrerade i Schengens informationssystem. Mina personuppgifter ska  
rättas/raderas av följande anledning:

---

---

---

Följande handlingar bifogas:

1. Kopia av giltig identitetshandling enligt Schengenstatens nationella lagstiftning  
(pass/identitetskort/körkort (annan giltig identitetshandling)).
2. Kopia av lagligt tillstånd att företräda sökanden.
3. Övrigt

Sökande/ombud

\_\_\_\_\_  
(Underskrift)

\_\_\_\_\_